

ANNUAL REPORT

2005

VÝROČNÁ SPRÁVA

 **TRANSPETROL**

ANNUAL REPORT

2005

VÝROČNÁ SPRÁVA



OBSAH

01	PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA A PREDSEDU PREDSTAVENSTVA
02	O SPOLOČNOSTI
03	ROPOVODNÁ SIETĚ
04	PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY
05	ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA
06	TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ
07	ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM
08	ROZVOJ INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV
09	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
10	EKONOMICKÉ VÝSLEDKY
11	SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

01	CHAIRMAN OF THE BOARD AND DIRECTOR GENERAL'S ADDRESS
02	ABOUT THE COMPANY
03	OIL PIPELINE NETWORK IN SLOVAKIA
04	TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL
05	HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY
06	TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT
07	OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM
08	DEVELOPMENT OF INFORMATION SYSTEMS
09	ENVIRONMENT
10	ECONOMIC RESULTS
11	REPORT OF INDEPENDENT AUDITOR

01 | PRÍHOVOR

generálneho riaditeľa a predsedu predstavenstva



CHAIRMAN OF THE BOARD AND DIRECTOR GENERAL'S ADDRESS

AJ V ROKU 2005 V CENTRE POZORNOSTI AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI TRANSPETROL BOLA ÚLOHA ZABEZPEČIŤ VNÚTROŠTÁTNU A TRANZITNÚ PREPRAVU ROPY A JEJ SKLADOVANIE PRE SVOJICH ODBERATEĽOV A ŠTÁTNE HMOTNÉ REZERVY. OBJEM PREPRAVENEJ ROPY V TOMTO ROKU DOSIAHOL 10,7 MILIÓNA TON, ČO V POROVNANÍ S ROKOM 2004 ZNAMENÁ NÁRAST O 2,8% A ZÁROVEŇ JE TO AJ NAJVÄČŠÍ OBJEM PREPRAVENEJ ROPY OD ROKU 1999. TÁTO SKUTOČNOSŤ PREDZNAMENÁVA REÁLNOŠŤ PODNIKATEĽSKÉHO ZÁMERU LEPŠIE A EFEKTÍVNEJŠIE VYUŽÍVAŤ PREPRAVNÚ KAPACITU ROPOVODU V SPRÁVE TRANSPETROLU.

Medzi hlavných odberateľov ropy spoločnosti TRANSPETROL patria slovenská rafinéria Slovnaft, a.s., a rafinérie v Českej republike. Pozícia najväčšieho odberateľa ropy už tradične patrí Slovnaftu, pre ktorý TRANSPETROL v roku 2005 dodal druhé najväčšie množstvo ropy od svojho vzniku v roku 1993. Zároveň v tomto roku preprava ropy do českých rafinérií po prvýkrát po roku 1999 prekročila hranicu 5 miliónov ton.

Prepravná kapacita slovenského ropovodného systému v dĺžke 515 km – ropovodu Družba i ropovodu Adria – je spolu 25,5 milióna ton ropy ročne a v súčasnosti sa využíva ani nie z polovice. Avšak aj vzhľadom na jeho výhodnú geografickú polohu a technické možnosti tranzitu ropy oboma smermi existujú reálne šance na jeho napojenie aj na novovytvorené tranzitné cesty do štátov západnej Európy, čo by pre jeho budúcnosť

JUST AS IN ALL OTHER YEARS, IN 2005 TRANSPETROL, A.S. FOCUSED ITS ATTENTION ON PROVIDING THE DOMESTIC AND TRANSIT OIL TRANSPORTATION, AS WELL AS ITS STORAGE FOR CLIENTS AND FOR THE STATE MATERIAL RESERVES. IN 2005, THE VOLUME OF TRANSPORTED OIL REACHED 10.7 MILLION TONS, WHICH REPRESENTS AN INCREASE BY 2.8 PER CENT IN COMPARISON WITH 2004. MOREOVER, THIS FIGURE STANDS FOR THE GREATEST VOLUME OF TRANSPORTED OIL SINCE 1999. THIS FACT INDICATES THE OBJECTIVITY OF OUR BUSINESS PLAN OF A BETTER AND MORE EFFECTIVE USE OF THE TRANSPORTATION CAPACITY OF THE OIL PIPELINE OPERATED BY TRANSPETROL, A.S.

Among TRANSPETROL's main customers are the Slovak refinery Slovnaft, a.s. and refineries in the Czech Republic. Slovnaft retained its traditional position of the largest oil consumer – in 2005, TRANSPETROL supplied to Slovnaft the second largest volume of oil since its foundation in 1993. At the same time, for the first time since 1999 transportation to the Czech refineries exceeded the level of 5 million tons.

The total transportation capacity of the Slovak oil pipeline system, which is 515 kilometres long – including both the Družba and the Adria pipelines – is 25.5 million tons of oil annually. Currently, less than one half of this capacity

znamenal značné zvýšenie jeho ekonomickej efektívnosti. Úsilie o dosahovanie permanentnej ekonomickej efektívnosti akciovej spoločnosti TRANSPETROL si aj v roku 2005 vyžadovalo venovať sústavnú pozornosť inovácii technických a technologických zariadení, čo je zároveň aj bazálnou podmienkou udržania si úrovne spoločnosti porovnateľnej so špičkovými firmami prevádzkujúcimi prepravu ropy a jej skladovanie v európskom kontexte. V roku 2005 TRANSPETROL, a.s., uskutočnil 23 investičných projektov v úhrnnej výške 492 miliónov Sk, ktoré boli prevažne zamerané na zabezpečenie spoľahlivosti prevádzky ropovodu a jeho obslužných zariadení. Prírodnou súčasťou investičnej politiky firmy bol aj jej ekologický program vyplývajúci nie iba z vonkajších, exogénnych pohnútok, ale v dlhodobom horizonte je chápaný aj ako významný faktor oživenia celkovej ekonomiky spoločnosti. V tejto súvislosti treba podotknúť, že kontrolný audit uskutočnený slovenskou spoločnosťou SKQS ako spolupracujúcim partnerom DQS v prepojení na IQNet v roku 2005 potvrdil, že manažérsky systém a.s. TRANSPETROL zavedený podľa požiadaviek ISO 14001:2000 aj ISO 9001:2000

je plne funkčný a efektívny a spĺňa všetky požiadavky normy ISO 14001:2004.

Za hlavný pozitívny zdroj rozvoja akciovej spoločnosti TRANSPETROL treba pokladať ľudský potenciál, t.j. vyše 370 pracovníkov, a to nielen vďaka ich vzdelanostnej úrovni, ale aj ich profesijnej flexibilitě, ktorá uľahčuje zvládnutie nových nárokov a požiadaviek pri zavádzaní novej modernej techniky a technologických postupov do praxe a pri neustálom zdokonaľovaní vlastnej firemnej kultúry a podnikovej identity.

Rok 2005 bol mimoriadne náročný, ale zároveň aj úspešný z hľadiska napĺňania strategických cieľov spoločnosti a jej ekonomickej prosperity. Dosiahnuté hospodárske výsledky vytvárajú spoľahlivé predpoklady na to, aby si TRANSPETROL, a.s., aj v ďalšom období udržal svoje pevné pozície na vyspelom európskom ropnom trhu.



Ing. Štefan Czucz
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
a.s. TRANSPETROL

is being used. However, with regard to its advantageous geographic location and the technological possibility of transporting the oil in both directions, there are realistic chances the pipeline system will be interconnected onto the newly opened transit routes to the Western European countries. In the future, this would mean a significant increase of its economic effectiveness.

TRANSPETROL's effort to achieve permanent economic effectiveness required paying continued attention to technical and technological innovations also in 2005. At the same time, this represents the basic condition for retaining the level of performance comparable with top companies active in oil transportation and storage within the European context. In 2005, TRANSPETROL executed 23 investment projects worth a total of SKK 492 million, which were mainly focused on securing the reliability of the pipeline and its service facilities. A natural part of the company's investment policy was also its ecologic program, the need for which arises not only due to exogenous reasons, but which is also perceived in the long-run as an important factor of reviving the overall economy of the society. Within this context, it has to be mentioned that the control audit performed in 2005 by the Slovak company SKQS, which is a co-operating partner of DQS interconnected with the IQNet, confirmed that TRANSPETROL's managerial system applied according to the ISO 14001:2000 and ISO 9001:2000 standards is fully functional and effective, meeting all the requirements of the ISO 14001:2004 norm.

TRANSPETROL's human potential – i.e. more than 370 of its employees – needs to be perceived as the main positive development source for the company, which is true not only because of their education level, but also because of their professional flexibility. This provides for an easier adaptation to requirements of introducing new modern technology and technologic processes, as well as for a continued improvement of our corporate culture and identity.

Last year was especially demanding, but also successful from the point of fulfilling our strategic goals and reaching economic prosperity. The achieved economic results create reliable preconditions for TRANSPETROL to retain its strong positions on the mature European oil market also in the future.

02 | O SPOLOČNOSTI

TRANSPETROL JE JEDINÝM PREVÁDZ-KOVATEĽOM ROPOVODNÉHO SYSTÉMU V SLOVENSKEJ REPUBLIKE A PATRÍ MEDZI STRATEGICKÉ PODNIKY SLOVENSKEHO HOSPODÁRSTVA. SPOLOČNOSŤ ZABEZPEČUJE TRANZITNÚ A VNÚTROŠTÁTNU PREPRAVU ROPY ÚZEMÍM SLOVENSKA A JEJ SKLADOVANIE PRE SVOJICH ODBERATEĽOV A PRE SPRÁVU ŠTÁTNYCH HMOTNÝCH REZERV.

AKCIONÁRSKA ŠTRUKTÚRA

Vlastníkom 51 % akcií a.s. TRANSPETROL je Slovenská republika prostredníctvom Ministerstva hospodárstva SR, zvyšných 49 % vlastní Yukos Finance B.V.

ORGÁNY SPOLOČNOSTI*

PREDSTAVENSTVO

Ing. Štefan CZUCZ
– predseda predstavenstva

Ing. Jozef JURICA
– podpredseda predstavenstva

Imre FAZAKAS
– člen predstavenstva

Mgr. Ján KRIDLA
– člen predstavenstva

Ing. Martin ZLOCHA
– člen predstavenstva

DOZORNÁ RADA

Ing. Daniel MIHOK, PhD.
– predseda dozornej rady

Ing. Anna BUBENÍKOVÁ
– podpredsedníčka dozornej rady

Ing. Štefan VAŠKO
– člen dozornej rady

Miroslav MAREK
– člen dozornej rady

Peter ŠŤASTNÝ
– člen dozornej rady

Jurij Dmitrievič IVANOV
– člen dozornej rady

Ing. Jozef KAISER
– člen dozornej rady

RNDr. Martin RUŽINSKÝ
– člen dozornej rady

Ing. Szilárd SZEDLÁR
– člen dozornej rady

* Stav k 31. 12. 2005

ABOUT THE COMPANY

TRANSPETROL IS THE SOLE OPERATOR OF THE OIL PIPELINE SYSTEM IN THE SLOVAK REPUBLIC AND BELONGS AMONG THE STRATEGIC COMPANIES OF THE SLOVAK ECONOMY. TRANSPETROL PROVIDES FOR TRANSIT AND INTRA-STATE TRANSPORTATION OF CRUDE OIL VIA SLOVAKIA'S TERRITORY, AS WELL AS FOR ITS STORAGE FOR THE NEEDS OF ITS OWN CUSTOMERS AND THE ADMINISTRATION OF STATE MATERIAL RESERVES OF SLOVAK REPUBLIC.

SHAREHOLDER STRUCTURE

The owner of 51 per cent shares in the TRANSPETROL joint-stock company is the Slovak Republic via the Ministry of Economy of Slovak Republic. The remaining shares are owned by the Yukos Finance B.V.

CORPORATE AUTHORITIES*

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Štefan CZUCZ – chairman
Ing. Jozef JURICA – vice-chairman
Imre FAZAKAS – member
Mgr. Ján KRIDLA – member
Ing. Martin ZLOCHA – member

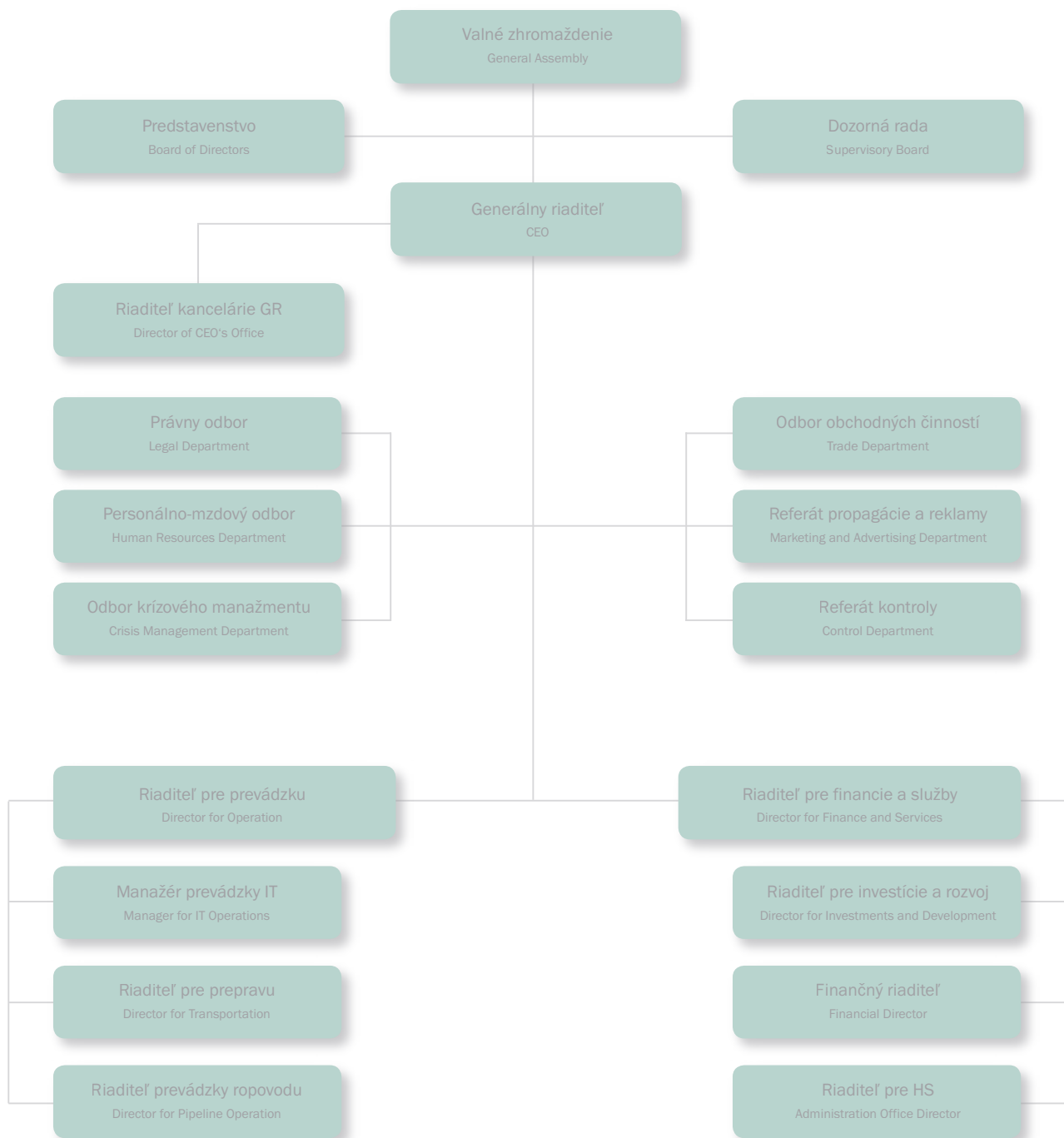
SUPERVISORY BOARD

Ing. Daniel MIHOK, PhD. – chairman
Ing. Anna BUBENÍKOVÁ – vice-chairman
Ing. Štefan VAŠKO – member
Miroslav MAREK – member
Peter ŠŤASTNÝ – member
Jurij Dmitrievič IVANOV – member
Ing. Jozef KAISER – member
RNDr. Martin RUŽINSKÝ – member
Ing. Szilárd SZEDLÁR – member

* Due to 31. 12. 2005

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA

ORGANIZATIONAL STRUCTURE





03 | ROPOVODNÁ SIEŤ

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL JE JEDINÝM PREVÁDZKOVATEĽOM ROPOVODNÉHO SYSTÉMU V SLOVENSKEJ REPUBLIKE. STRATEGICKÁ GEOGRAFICKÁ POLOHA A RELATÍVNE VEĽKÁ PREPRAVNÁ KAPACITA ROPOVODOV NA SLOVENSKOM ÚZEMÍ VYTVÁRAJÚ REÁLNE PREDPOKLADY NA JEHO NAPOJENIE NA EURÓPSKE TRANZITNÉ CESTY.

Slovenský ropovodný systém pozostáva z dvoch ropovodov. Ropovod Družba na území Slovenskej republiky bol vybudovaný v šesťdesiatych a sedemdesiatych rokoch minulého storočia. Jeho trasa sa začína v Ruskej federácii a pokračuje cez Bielorusko, Ukrajinu a Slovensko do Českej republiky. Celková dĺžka ropovodu Družba mimo územia SR je 2 280 km a na Slovensku meria vyše 500 km. Prepravná kapacita slovenského úseku ropovodu Družba je 20 miliónov ton za rok. V deväťdesiatych rokoch bola vykonaná jeho rekonštrukcia

a modernizácia podľa najnovších dostupných technológií a začala sa pravidelne vykonávať jeho inšpekcia s inteligentnými ježkami s následnými preventívnymi opravárenskými zásahmi. Súbežne s ropovodom bol položený optický kábel, ktorý slúži na monitorovanie prevádzkových pomerov ropovodu a na diaľkové ovládanie uzatváracích trasových armatúr.

Druhým ropovodom je pôvodná vetva ropovodu Družba vedúca zo Šiah do Maďarska, ktorou bolo v počiatkoch zásobované Maďarsko. Na maďarskom území sa táto vetva napája na ropovod Adria. Ropovod Adria bol vybudovaný pre prípadnú diverzifikáciu zdrojov ropy a do prevádzky bol uvedený v roku 1980. Začína sa v chorvátskom prístave Omišajl, pokračuje cez Chorvátsko a Maďarsko a po prekonaní 606 km prechádza na územie Slovenska, kde jeho dĺžka predstavuje 8,5 km. V Šahách sa napája na ropovod Družba. Jeho maximálna kapacita po prípadnej rekonštrukcii čerpacej stanice v Szade na úseku Šahy – Szazhalombatta je 4,5 mil. ton/rok. Smerom z Chorvátska do SR sa už dlhšiu dobu nevyužíva, ale slúži na transport ruskej ropy smerom na juh z územia Slovenska do Maďarska a Chorvátska.

CRUDE OIL PIPELINE NETWORK IN SLOVAKIA

TRANSPETROL, A.S. IS THE ONLY OPERATOR OF THE CRUDE OIL PIPELINE SYSTEM IN SLOVAKIA. THE STRATEGIC GEOGRAPHIC LOCATION AND A RELATIVELY LARGE TRANSPORTATION CAPACITY OF THE CRUDE OIL PIPELINES ON THE SLOVAK TERRITORY CREATES REALISTIC PRECONDITIONS FOR ITS INTEGRATION WITH THE EUROPEAN TRANSIT ROUTES.

The Slovak crude oil pipeline system comprises of two pipelines. The Družba pipeline was built in Slovakia in 1960-ies and 1970-ies. It starts in the Russian Federation and continues via Belarus, Ukraine and Slovakia to the Czech Republic. The total length of the Družba crude oil pipeline outside the Slovak territory is 2,280 kilometres; in Slovakia, it is over 500 kilometres long. The transportation capacity of this Slovak part is 20 million tons annually. During 1990-ies, it was reconstructed and modernised with the use of the most recent accessible technologies, and its regular inspections by intelligent pigging accompanied by consequent repairs were started to be carried out. An optical cable was laid parallel with the pipeline, which serves for the purposes of monitoring the pipeline's operation parameters, as well as for a remote control of the closing valves.

The second pipeline is originally a branch of the Družba pipeline leading from Šahy to Hungary, which initially served for supplies into this country. On Hungarian territory, this branch connects onto the Adria pipeline. Adria was built because of the potential diversification of crude oil supply sources and was put to use in 1980. It starts in the Croatian port of Omišajl, continues via Croatia and Hungary, and after traversing 606 kilometres leads into the territory of Slovakia, where it is 8.5 kilometres long. It then connects onto the Družba pipeline in Šahy. Following an eventual reconstruction of the Szada pumping station at the Šahy – Szazhalombatta section of the pipeline, its maximum annual capacity would be 4.5 million tons. For some time now, it has not been used in the direction from Croatia to Slovakia, but serves for southward transportation of Russian crude oil from Slovakia to Hungary and Croatia.



04 | PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY

HLAVNOU HOSPODÁRSKOU AKTIVITOU A.S. TRANSPETROL, KTORÁ JE JEDINÝM PREVÁDZKOVATEĽOM ROPOVODNÉHO SYSTÉMU DRUŽBA V SLOVENSKEJ REPUBLIKE, JE VNÚTROŠTÁTNA A TRANZITNÁ PREPRAVA ROPY A JEJ SKLADOVANIE.

Súčasná prepravná kapacita ropovodu Družba na území Slovenska je takmer 16 miliónov ton ropy ročne. Pri využití jestvujúcich čerpacích staníc a nenáročných opravách potrubia môže sa zvýšiť jeho kapacita až na 20 miliónov ton ropy ročne. Lína slovenskej časti ropovodu je dlhá 506 km a tvoria ju potrubia s dĺžkou viac ako 1 000 km. Objem dodávok ropy pre Slovnaft, a.s., ktorý je jediným odberateľom ropy na Slovensku, dosiahol v roku 2005 úroveň 5 569 tisíc ton. Oproti roku 2004 ide o nepatrný pokles prepravy, ale súčasne je to druhé najväčšie množstvo ropy, ktoré TRANSPETROL pre slovenskú rafinériu prepravil od svojho vzniku v roku 1993. V druhej polovici deväťdesiatych rokov sa objem ropy prepravovanej do Českej republiky znížil zo 7 021 tisíc ton v roku 1995 na 3 638 tisíc ton v roku 2 000, t.j. takmer o polovicu. Spôsobil to import ropy do Českej republiky nemeckým ropovodom IKL, ktorý je

napojený na taliansky prístav Terst. Obrat v preprave ropy do českých rafinérií v Litvínove a Pardubiciach nastal v roku 2001, odkedy spoločnosti Česká rafinérská a Paramo začali zvyšovať svoje požiadavky. V roku 2005 sme zaznamenali rekordný medziročný nárast prepravy ropy o 16,9 % do Českej republiky. V posledných rokoch sa nárast prepravy ropy pohyboval v rozpätí od dvoch do ôsmich percent. Iba 57 tisíc ton ropy sa v minulom roku prepravilo do Chorvátska, čo je len šestina z množstva prepraveného týmto smerom v roku 2004. Chorvátske rafinérie využívajú na prepravu ruskej ropy kratšiu trasu ropovodu Družba vedúcu z Ukrajiny priamo do Maďarska. Tá je približne o 140 km kratšia. V minulom roku prepravil TRANSPETROL celkovo 10 662 338 ton ropy, čo je zvýšenie prepravy ropy oproti roku 2004 o 2,81%. Celkový objem prepravenej ropy dosiahol v roku 2005 najvyššiu úroveň od roku 1999 a bol vyšší o 15 % oproti roku 2000. Súčasná kapacita zásobníkov ropy dosahuje objem 520 tisíc m³. V roku 2005 v súlade s požiadavkami odberateľov ropy TRANSPETROL skladoval ropu s hmotnosťou 11 219 463 tonohodín.

TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL

THE MAIN BUSINESS ACTIVITY OF TRANSPETROL, A.S., WHICH IS THE ONLY OPERATOR OF THE DRUZHBA CRUDE CRUDE OIL PIPELINE SYSTEM IN SLOVAKIA, IS DOMESTIC AND TRANSIT TRANSPORTATION OF OIL, AS WELL AS ITS STORAGE.

The current transportation capacity of the Družba crude oil pipeline on the territory of Slovakia is almost 16 million tons of oil annually. With the use of the existent pumping stations and by performing simple repairs on the pipelines, this capacity can be increased to as much as 20 million tons annually. The Slovak part of the pipeline is 506 kilometres long. In 2005, the volume of oil supplies for Slovnaft, a.s., the only refinery in Slovakia, reached the level of 5,569,000 tons. In comparison with 2004, this represents a minute decrease, however, at the same time it is the second largest volume of crude oil transported by TRANSPETROL, a.s. since its establishment in 1993. In the second half of 1990-ies, the volume of crude oil transported to the Czech Republic decreased from 7,021,000 tons in 1995 to 3,638,000 tons in 2000 – i.e. almost by one half. This was caused by crude oil imports into the Czech Republic via the German IKL pipeline, which is connected to the Italian port of Terst. The turn in the transportation of crude oil into Czech refineries in Litvínov and Pardubice came in 2001, since when the Česká rafinérská and Paramo companies began increasing their demand. In 2005, our company experienced a record annual increase of crude oil transportation into the Czech Republic by 16.9%. In the recent years, our crude oil transports rose roughly at the rate of about 2% to 8%. Last year, only 57,000 tons of crude oil were transported to Croatia, which is merely one sixth of the volume transported to this country in 2004. Last year, TRANSPETROL, a.s. transported a total of 10,662,338 tons of crude oil, which in comparison with 2004 represents an increase by 2.81%. In 2005, the total volume of transported crude oil reached the highest level since 1999. In comparison with 2000, it was greater by 15%. The current capacity of crude oil storage tanks reaches 520,000 m³.

Množstvo prepravenej ropy podľa odberateľov v období 2000 – 2005 v tis. ton
The volume of oil transported to customers between 2000 and 2005 (in thousands of tons)

Odberateľ /Customer	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Slovnaft/Slovnaft	5 323	5 341	5 463	5 522	5 720	5 569
Rafinérie v ČR/Refineries in Czech Republic	3 638	3 785	3 883	4 193	4 308	5 036
Iní odberatelia/Other customers	312	425	100	214	343	57
Spolu/Total	9 273	9 551	9 446	9 930	10 371	10 662

05 | ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA

**SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL KLA-
DIE VEĽKÝ DÔRAZ NA ODBORNOSŤ
A PROFESIONALITU ZAMESTNANCOV,
KTORÉ VYTVÁRAJÚ DÔLEŽITÉ PRED-
POKLADY POSKYTOVANIA KVALITNEJ
SLUŽBY PREPRAVY A SKLADOVANIA
ROPY. V OBLASTI ROZVOJA ĽUDSKÝCH
ZDROJOV SA TRANSPETROL ZAMERIA-
VA PREDOVŠETKÝM NA KONTINUÁLNE
ZVYŠOVANIE ODBORNEJ SPÔSOBILOS-
TI ZAMESTNANCOV, VĎAKA KTORÉMU
JE MOŽNÉ ZACHOVAŤ KONKURENCIE-
SCHOPNOSŤ SPOLOČNOSTI V RÁMCI
EURÓPSKEHO PRIESTORU.**

Do oblasti vzdelávania zamestnan-
cov vynaložila a.s. TRANSPETROL
v roku 2005 celkovo 9 394 318 Sk.
Vzdelávací program bol pripravený
na základe potrieb spoločnosti a po-
žiadaviek na konkrétne pracovné
pozície. Osobitná pozornosť bola
v roku 2005 venovaná manažérskej
príprave riadiacich zamestnancov
na všetkých stupňoch riadenia,
odbornej a jazykovej príprave
zamestnancov. Štruktúra nákladov
vynaložených v oblasti vzdelávania
bola nasledovná:

- 55,40 % odborná príprava
- 33,20 % manažérska príprava
– rozvoj manažérskych zručností
a jazykové kurzy v zahraničí
- 11,40 % jazyková príprava.

V roku 2005 zamestnávala a.s.
TRANSPETROL v priemere 374
zamestnancov, z toho 72 žien.
Štruktúra zamestnancov spoločnos-
ti podľa pracovných kategórií bola
nasledovná:

- 43,26 % technicko-hospodár-
skych zamestnancov
- 40,34 % robotníkov

- 16,40 % zamestnancov pomoc-
ného a obslužného personálu.
- K 31. decembru 2005 zamestnáva-
la spoločnosť 373 zamestnancov,
z toho 73 žien, čo predstavuje
19,57 % z celkového počtu zamest-
nancov.

Vzdelanostná štruktúra zamestnan-
cov spoločnosti bola k 31. decem-
bru 2005 nasledovná:

- 23,86 % vysokoškolské
vzdelanie
- 53,90 % stredoškolské
vzdelanie s maturitou
- 21,44 % stredoškolské
vzdelanie
- 0,80 % základné vzdelanie.

Spoločnosť TRANSPETROL pova-
žuje starostlivosť o zamestnancov
za neoddeliteľnú súčasť svojej
sociálnej politiky. V roku 2005 boli
vo forme príspevkov zamestnancom
na stravu, dopravu do zamestnania,
komplexné preventívne zdravotné
prehliadky, rekreačné a liečebné
pobyty a príspevkov na dovolenku
poskytnuté prostriedky zo so-
ciálneho fondu v celkovej výške
9 988 690 Sk. V rámci realizácie
sociálnej politiky zabezpečova-
la spoločnosť TRANSPETROL aj
v roku 2005 doplnkové dôchodkové
poistenie zamestnancov. Celkový
príspevok zamestnávateľa na DDP
zamestnancov predstavoval sumu
2 519 850 Sk a príspevok zo sociál-
neho fondu sumu 475 250 Sk.
Možnosť doplnkového dôchodko-
vého poistenia využilo v uplynu-
lom roku 73 % z celkového počtu
zamestnancov spoločnosti.

HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY

**TRANSPETROL, A.S. PLACES GREAT EMPHA-
SIS ON SKILLS AND PROFESSIONALISM OF
ITS EMPLOYEES, WHICH FORM IMPORTANT
PREREQUISITES FOR PROVIDING HIGH-QUALI-
TY OIL TRANSPORTATION AND STORAGE SER-
VICES. IN THE AREA OF HUMAN RESOURCES,
THE COMPANY STRIVES TO CONTINUALLY
INCREASE THE PROFESSIONAL QUALIFICA-
TION OF ITS EMPLOYEES, WHICH ENABLES
TRANSPETROL, A.S. TO RETAIN ITS COMPETI-
TIVENESS WITHIN THE EUROPEAN REGION.**

In 2005, TRANSPETROL, a.s. spent a total of SKK 9,394,318 on employee education. The education program was prepared on the basis of the company's needs, as well as on the requirements for the current work positions. Special attention was paid to the training of managers at all levels of corporate administration, as well as to other professional and language preparation. The structure of education expenditures was the following:

- 55.40 % professional preparation
- 33.20 % managerial training
- 11.40 % language education

In 2005, TRANSPETROL, a.s. employed an average of 374 persons, of which 72 were women. The breakdown of the company's employee structure according to job categories was as follows:

- 43.26 % administration
- 40.34 % workers
- 16.40 % auxiliary and service personnel

As of December 31, 2005, TRANSPETROL, a.s. employed 373 persons, 73 of them were women, which represents 19.57 % of the total number of employees.

As of December 31, 2005, the education background of the company's workforce was the following:

- 23.86 % university education
- 53.90 % secondary education with A-levels
- 21.44 % secondary education
- 0.80 % primary education

TRANSPETROL considers employee care to be an inseparable part of its social policy. In 2005, a total of SKK 9,988,690 was provided from the Social Fund in employee benefits for board, transportation to work, complex preventive health examinations, recreational and medical treatment, and holiday contributions. Within its social policy, Transpetrol provided additional pension insurance for its employees also in 2005. The company's total contribution for this type of insurance was SKK 2,519,850; contributions from the Social Fund represented SKK 475,250.

06 | TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ

V ROKU 2005 REALIZOVALA SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL, A.S., INVESTIČNÉ AKCIE ORIENTOVANÉ NA VÝSTAVBU VEĽKOKAPACITNÝCH ZÁSObNÍKOV, MODERNIZÁCIU POŽIARNEHO A BEZPEČNOSTNÉHO ZABEZPEČENIA A REKONŠTRUKCIU A MODERNIZÁCIU RIADIACEHO A INFORMAČNÉHO SYSTÉMU ROPOVODU.

V roku 2005 spoločnosť realizovala spolu 23 investičných projektov. Z uvedeného počtu bolo dokončených 9 projektov, ostatné prebiehajú aj v roku 2006. Vynaložené investičné prostriedky predstavovali celkovo sumu 492 miliónov Sk vrátane investičných nákupov. Z dôvodu nesúhlasu štátnych orgánov bola dočasne pozastavená príprava a realizácia rozvojového projektu veľkého významu – Výstavba ropovodu Bratislava – Schwechat.

Medzi významnejšie dokončené projekty v roku 2005 patrili:

- Rekonštrukcia komunikácií I. etapa – PS 1 Budkovce,

- Rekonštrukcia prenosového systému – PS 4 Tupá – PS 5 Bučany,
- Rekonštrukcia riadiaceho systému čerpacích staníc – PS 4 Tupá,
- Rekonštrukcia riadiaceho systému nádrží a vstupno-výstupných šácht – PS 4 Tupá,
- Rekonštrukcia riadiaceho systému čerpaciej stanice a ČOV – PS 5 Bučany,
- Stabilné hasiace zariadenia čerpacích staníc a ČOV – PS 4 Tupá,
- Modernizácia nádrže 101 C – Vnútrná KAO – PS 4 Tupá.

Medzi najvýznamnejšie projekty pokračujúce v realizácii v roku 2006 patrili:

- Budovanie informačného systému,
- Výstavba nádrže č. 501 – 75 000 m³ – PS 1 Bučany,
- Výstavba nádrže č. 237 – 50 000 m³ – PS 1 Budkovce,
- Rekonštrukcia riadiaceho systému SCADA.

Realizácia investičných projektov vychádza zo základných cieľov spoločnosti zabezpečiť aplikáciou legislatívnych noriem a technických štandardov spoľahlivú a efektívnu prepravu ropy pri zohľadnení environmentálnej bezpečnosti prevádzky ropovodného systému. Akcie sú v súlade s dlhodobým plánom, ktorého cieľom je tiež zabezpečiť perspektívne zvyšovanie objemu prepravy ropy a splnenie požiadaviek na skladovanie povinných zásob ropy. Všetky projekty boli realizované aj v súlade s cieľmi Politiky integrovaného manažérskeho systému riadenia v nadväznosti na normy ISO (EMS a QMS).

TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT

IN 2005, TRANSPETROL, A.S. CARRIED OUT INVESTMENT ACTIVITIES FOCUSED ON CONSTRUCTING LARGE-CAPACITY OIL STORAGE RESERVOIRS, MODERNISING THE FIRE PROTECTION AND SECURITY SYSTEM, AS WELL AS ON RECONSTRUCTING AND MODERNISING THE PIPELINE'S CONTROL AND INFORMATION SYSTEMS.

Last year, the company started to execute a total of 23 investment projects. Nine of them were completed, the remaining are being carried out also in 2006. Total investments amounted to SKK 492 million, including capital purchases. Due to disapproval of state authorities, preparation and execution of a very significant development program – "Construction of the Bratislava-Schwechat oil pipeline" – was suspended. The most significant projects completed in 2005 included:

- reconstruction of internal roads – 1st stage: PS 1 Budkovce,
- reconstruction of the transmission system – PS 4 Tupá – PS 5 Bučany,
- reconstruction of the control system for the pumping station – PS 4 Tupá,
- reconstruction of the control system for reservoirs and entry-exit shafts – PS 4 Tupá,
- reconstruction of the control system for the pumping station and of its waste-water treatment plant – PS 5 Bučany,
- stable fire-extinguishing equipment for the pumping station and its waste-water treatment plant – PS 4 Tupá,
- modernisation of reservoir 101 C – Inner KAO – PS 4 Tupá.

The most significant projects still being carried out in 2006 include:

- building of the information system,
- construction of the reservoir no. 501 – 75,000 m³ – PS 1 Bučany,
- construction of reservoir no. 237 – 50 000 m³ – PS 1 Budkovce,
- reconstruction of the SCADA control system.

Execution of the investment projects is founded on TRANSPETROL's primary goal of securing a reliable and effective oil transportation by means of applying legislative norms and technical standards, taking into regard the environmental safety of the oil pipeline's operation. These activities are in line with the company's long-term plan – its objective is to provide for a prospective increasing of the transportation volume, as well as to meet the requirements for storage of mandatory oil reserves. All of the projects were carried out in accordance with the goals of the Integrated Managerial Control System Policy as stipulated by the ISO (EMS and QMS) norms.

07 | ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM

ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM
– RIS JE GEOPRIESTOROVÝ ENVIRONMENTÁLNO-TECHNICKÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM. VYVINUTÝ JE NA BÁZE GIS TECHNOLOGIÍ MAPINFO. SYSTÉM JE ZAVEDENÝ V DVOCH VARIANTOCH. ROZHRANIE KLIENT – SERVER JE INŠTALOVANÉ NA 17 PRACOVISKÁCH. RIS PRACOVISKÁ SA NACHÁDZAJÚ V PREČERPÁVACÍCH STANICIACH OKREM ODOVZDÁVACEJ STANICE ROPY V SLOVNAFTE. WEBOVÉ ROZHRANIE – RISWEB PRACUJE NA BÁZE MAPINFO DISCOVERY. PRÍSTUPNÝ JE Z ĽUBOVOLNÉHO POČÍTAČA ALEBO NOTEBOOKU PRIPOJENÉHO DO PODNIKOVEJ INTRANETOVEJ SIETE.

RIS poskytuje používateľovi prístup k objektom geografickej databázy na základe špecifikácie hľadaného objektu ropovodu. Hľadaný objekt môže byť zobrazený aj s okolitým prostredím. To poskytujú rôzne územné geografické dáta, ktoré sú súčasťou databázy RIS (katastrálne dáta, vlastnícke vzťahy, územné hranice, ortofoto mapy, digitálna kartografická mapa SR). Systém umožňuje tlač grafických výstupov a limitovaných tabuľkových zostáv, ktoré sú zaujímavé z pohľadu riadenia napr. investičných akcií na ropovode alebo riadenia prevádzky ropovodu.

OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM

THE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM (OPIS) IS GEOSPATIAL ENVIRONMENTAL AND TECHNICAL INFORMATION SYSTEM. THE SYSTEM WAS DEVELOPED ON THE BASE OF GIS TECHNOLOGY MAPINFO. OPIS HAS BEEN RUNNING IN TWO VARIANTS – AS CLIENT - SERVER SOLUTION WITH 17 WORKSTATIONS AND RIS WEB SOLUTION. THE OPIS WORKSTATIONS ARE LOCATED IN THE PUMPING STATIONS, WITH THE EXCEPTION OF THE OIL DELIVERY STATION IS SLOVNAFT. THE WEB INTERFACE WAS DEVELOPED ON THE BASE OF MAPINFO DISCOVERY SOFTWARE. RIS WEB WORKS ON OPTIONAL DESKTOP COMPUTER OR NOTEBOOK CONNECTED IN THE ENTERPRISE INTRANET.

OPIS provides its users access to the objects of the geographic database through specifying a desired object of the pipeline system. The demanded object can be viewed also together with its surrounding environment. That enable various territorial geospatial data which are an integral of database OPIS (cadastral data, a parcel owner relations, administrative county boundaries, an arial orthophoto maps, a digital cartographic map of Slovakia) The system enables creating of a printouts of framed landscape with pipeline, likewise selected table configurations, which are useful e.g. from the point of view of the management of an investment for the pipeline repairing and also the pipeline operation management.

V roku 2005 spoločnosť TRANSPETROL pokračovala v rozširovaní systému RIS zavádzaním ďalších geopriestorových dát databázy RIS a zlepšovaním funkčnosti RIS systému, najmä v nasledovných oblastiach:

- environmentálno-geologická databáza bola skompletizovaná pre celú trasu ropovodu,
- digitálna technická mapa – DTM TP, ktorú tvoria geodeticky zamerané objekty ropovodného systému s polohopisom, bola doplnená o chýbajúce objekty ropovodu na trase Tupá – Bučany a Bučany – Slovnaft
- spracovanie videozáznamov z leteckej kontroly a ich integrácia do RIS
- budovanie subsystému križovaní ropovodu s vodnými tokmi, cestnými a železničnými komunikáciami a podzemnými sieťami technickej infraštruktúry
- geografická databáza vlastníckych vzťahov, ktoré sa sledujú v rozsahu ochranného pásma ropovodu
- Integrácia dát z vnútornej inšpekcie potrubia (realizované v r. 2001). Dáta sú zavedené na celej trase ropovodu
- zavedené boli dáta z meraní katódovej ochrany na úsekoch Ukrajina– Budkovce– Moldava nad Bodvou a Tupá – Bučany– Slovnaft

V rámci budovania systému RIS sa vyvinul nový systém na archiváciu technickej dokumentácie (DART). Tento digitálny archív obsahuje textové dokumentácie s výkresovou dokumentáciou. V rámci RIS sú vyvinuté funkcie na vytvorenie liniek selektovaných objektov k dokumentom v DART. Z hľadiska vývoja softvérovej aplikácie sme RIS rozšírili o ďalšie funkcie podporujúce prácu na prevádzkovaní ropovodu. Neustály vývoj systému RIS je odpoveďou na požiadavky používateľov na zlepšovanie a funkčnú rozmanitosť systému.

In 2005, TRANSPETROL, a.s. continued expanding the OPIS geospatial database and enhancing the functionality of the system, namely in the following areas:

- environmental-geologic database – contains data about the geologic environment along the entire length of the pipeline on Slovak territory
- digital-technical map of TRANSPETROL (DTM TP) - there were realized a geodetic measurements of missing pipeline objects on the Tupá – Bučany and Bučany – Slovnaft segments
- processing of video records from aerial inspection of the pipeline and its integration to RIS
- building a subsystem of the pipeline's crossings with water streams, roads, railways and underground technical infrastructure networks
- geographic database of ownership relations, which are overlaying within the pipeline's protection zone,
- integration of data from pipeline inspection (realized in the year 2001). Data are included along with all the pipeline.
- data from measurements of the pipeline cathodic protection were included to database OPIS. There are data from segments Ukraina-Budkovce-Moldava nad Bodvou and Tupá-Bučany-Slovnaft.

Within the framework of building the OPIS, TRANSPETROL, a.s. developed a new archive system for technical documentation – DART. This electronic archive contains technical documents, plans, maps, technological diagrams. In frame of OPIS is possible to link RIS object to other detailed technical documents in DART. With regard to the development of software applications, the OPIS was enhanced by other functions supporting control operations on the pipeline. Continual development of the OPIS is a response to the users' demands for its improvements and functional diversity.



08 | ROZVOJ INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV

HLAVNÁ ČASŤ INVESTÍCIÍ V ROKU 2005 BOLA ZAMERANÁ NA ZVÝŠENIE DOSTUPNOSTI INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV. Z TOHTO DÔVODU BOLI PROJEKTY ORIENTOVANÉ NA VYTVORENIE SYSTÉMU ZÁLOŽNÝCH ZARIADENÍ NA SIEŤOVEJ ÚROVNI. TRANSPETROL ZAKÚPIL NOVÝ ZÁLOŽNÝ HARDVÉR, KTORÝ ZABEZPEČUJE DOSTUPNOSŤ VŠETKÝCH APLIKÁCIÍ V PRÍPADE ZLYHANIA CENTRÁLNEHO ZARIADENIA. SPOLOČNOSŤ VYTvorILA ZÁLOŽNÉ SPOJENIE MEDZI DATA STORAGE EVA 3000 V BRATISLAVE A ZÁLOŽNÝM STORAGE EVA 3000 V ŠAHÁCH. TOTO SPOJENIE PLNÍ ÚLOHU REZERVNÉHO SPOJENIA MEDZI PRIMÁRNOU A SEKUNDÁRNOU DATABÁZOU.

V administratívnych budovách v Bratislave sme vybudovali rádiovú sieť WiFi, ktorá umožňuje pripojenie sa používateľov do lokálnej dátovej siete aj prostredníctvom mobilných zariadení (notebook, iPAQ atď.), ktoré podporujú WiFi technológiu. Zároveň TRANSPETROL zaviedol bezpečnostný systém ACS, ktorý zabezpečuje overenie používateľa prihlasujúceho sa do LAN prostredníctvom WiFi.

Významným projektom, ktorý sa začal realizovať v roku 2005, je centrálny archív slúžiaci na archiváciu dokumentov v elektronickej forme po celú dobu životného cyklu dokumentu. Na základe pridelených oprávnení budú môcť používatelia pristupovať k archivovaným dátam, ako sú napr. investičné zmluvy, prevádzkové zmluvy, faktúry atď.

V oblasti bezpečnosti informačných systémov sme v a.s. TRANSPETROL inovovali a implementovali nové podporné systémy. Spoločnosť ďalej zaviedla a zdokonalila systém anti mailware anti spam riešenia a zdokonaľuje komplexný systém anti-vírusovej ochrany. Všetky systémy sú navrhované a implementované v rámci koncepcie Systému riadenia informačnej bezpečnosti, ktorá je implementáciou bezpečnostnej politiky IS podľa medzinárodných predpisov a noriem.

DEVELOPMENT OF INFORMATION SYSTEMS

THE MAIN PART OF INVESTMENTS IN 2005 WAS FOCUSED AT INCREASING THE ACCESSIBILITY OF THE INFORMATION SYSTEMS. TO THIS END, PROJECTS WERE ORIENTED ONTO ESTABLISHING A SYSTEM OF BACKUP SOLUTIONS AT NETWORK LEVEL. TRANSPETROL, A.S. PURCHASED NEW BACKUP HARDWARE, WHICH SECURES ACCESSIBILITY OF ALL APPLICATIONS IN CASE OF CENTRAL UTILITY FAILURE. THE COMPANY CREATED A BACKUP CONNECTION BETWEEN THE EVA 3000 DATA STORAGE IN BRATISLAVA AND THE EVA 3000 BACKUP STORAGE IN ŠAHY. THIS CONNECTION SERVES AS AN EMERGENCY CONNECTION BETWEEN THE PRIMARY AND THE SECONDARY DATABASE.

TRANSPETROL, a.s. built a WiFi radio network in the administration buildings located in Bratislava, which enables the users to connect to the local data network also by means of portable devices that support WiFi technology (notebook, iPAQ, etc). At the same time, the company applied the ACS security system, which verifies identity of users logging to the LAN via the WiFi network.

An important project started in 2005 is the central archive serving for the purposes of archiving electronic documents during their entire validity period. On the basis of assigned authorisations, the users will be able to access the archived data, such as investment agreements, operation contracts, invoices, etc.

In the area of information systems' security, TRANSPETROL, a.s. innovated and implemented new support systems. In addition, the company also introduced and improved its anti-mail-ware and anti-spam solutions. TRANSPETROL, a.s. is also enhancing its complex antivirus protection system. All systems are being designed and implemented within the framework of the information security management, which is executed in line with international norms and regulations as a part of the IS security policy.

09 | ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

POSKYTOVANIE KVALITNEJ SLUŽBY PREPRAVY A SKLADOVANIA ROPY BEZ NARUŠOVANIA EKOLOGICKEJ STABILITY DOTKNUTÝCH EKOSYSTÉMOV A ZDRAVIA ĽUDÍ PATRÍ TRVALE K PRIORITÁM TRANSPETROLU, A.S. KONTROLNÝ AUDIT SLOVENSKOU SPOLOČNOSŤOU SKQS AKO KOOPERATÍVNYM PARTNEROM DQS V PREPOJENÍ NA IQNET V ROKU 2005 POTVRDIL, ŽE NÁŠ MANAŽÉRSKY SYSTÉM ZAVEDENÝ PODĽA POŽIADAVIEK ISO 14001:2000 A ISO 9001:2000 MÁ FUNKČNÝ CHARAKTER, DOSAHUJE PLÁNOVANÚ ÚČINNOSŤ A EFEKTÍVNOSŤ A SPŔŤA AJ VŠETKY POŽIADAVKY NORMY ISO 14001:2004.

K najdôležitejším ukazovateľom environmentálneho správania patrili emisie škodlivín vypúšťaných do recipientov (BSK, NEL, NL a CHSK) a do ovzdušia (VOC, tuhé znečisťujúce látky, SO₂, NO_x a CO). Emisné limity sledovaných škodlivín neboli v roku 2005 ani raz prekročené. Vypúšťanie odpadových vôd si aj v roku 2005 udržalo dlhodobý vyrovnaný trend a vykonávalo sa v súlade s povoleniami orgánov štátnej vodnej správy. Znížením koncentrácie nebezpečných látok v podzemných vodách a horninovom prostredí na úroveň akceptovateľného rizika sme úspešne ukončili sanáciu znečistenia horninového prostredia pri Belži z roku 2001.

Zo sledovaných ukazovateľov prevádzkového správania sme pozornosť venovali zabezpečeniu prevádzkyschopnosti ropovodného systému preventívnymi činnosťami údržby a havarijnej pripravenosti spoločnosti.

- Výrazným krokom k zníženiu potenciálneho rizika znečistenia podzemných vôd v prípade havárie bolo dokončenie opráv chýb diaľkovodu na základe výsledkov z ježkovania. Dokončili sme aj opravy betónových podláh a plôch pod technologickými zariadeniami čerpacích staníc na PS 4 a PS 1.
- Prevádzkyschopnosť nadzemných zásobníkov ropy sme zvýšili zakúpením diaľkového snímača teploty. Výstupy z tohto zariadenia umožnia cielené chladenie plášťa zásobníka v prípade požiaru. Snímač mienime výhľadovo využiť aj pri skenovaní administratívnych budov. Zateplením obvodových múrov chceme doceliť elimináciu únikov tepla.
- Prečerpávacie stanice sme podrobili analýze z hľadiska údajov novej Karty bezpečnostných údajov ropy, potom sme objekty prekategORIZovali podľa prítomnosti celkových množstiev vybraných nebezpečných látok a výsledky sme zapracovali do programových cieľov prevencie závažných priemyselných havárií.

ENVIRONMENT

THE PRIORITIES OF TRANSPETROL, A.S., PERMANENTLY INCLUDE HIGH-QUALITY OIL TRANSPORTATION AND STORAGE SERVICES PROVIDED WITHOUT INTERRUPTING THE ECOLOGIC STABILITY OF THE INVOLVED ECOSYSTEMS AND THE HEALTH OF PEOPLE. IN 2005, AN CONTROL AUDIT BY THE SLOVAK COMPANY SKQS, WHICH IS A CO-OPERATIVE PARTNER OF DQS LINKED WITH IQNET, CONFIRMED THAT OUR MANAGEMENT SYSTEM APPLIED IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THE ISO 14001: 2000 AND ISO 9001: 2000 STANDARDS IS FUNCTIONAL, PRODUCES THE PLANNED RESULTS AND EFFECTIVENESS, AND MEETS ALL THE REQUIREMENTS OF THE ISO 14001: 2004 NORM.

Among the most important environmental performance indicators of our company are the levels of pollutants emitted into recipients (BSK, NEL, NL a CHSK) and into the air (VOC, solid polluting substances, SO₂, NO_x and CO). Emission limits of the monitored pollutants were never exceeded in 2005. Waste water disposal retained its stable trend last year as well, and was conducted in line with the relevant permits of the state water administration authorities. By lowering to acceptable risk-levels the concentration of dangerous substances in underground waters and in the ground, our company successfully completed the ground-revitalisation of the area polluted in an accident near the Belža river in 2001. From among the monitored operational performance indicators, we paid special attention to securing the operability of the crude oil pipeline system by preventive maintenance and accident-preparedness activities.

- Completing repairs of the pipeline's defects on the basis of the pigging-inspection results was an important step towards decreasing the potential risk of contaminating underground waters in case of an accident. The company also finished repairs of concrete floors and surfaces under the technical facilities of the PS 4 and PS 1 pumping stations.
- We have enhanced the operability of the surface crude oil reservoirs by purchasing a remote temperature sensor system. Data from this

- Výsledky analýzy požiarneho zabezpečenia prečerpávacích staníc sme zapracovali do dokumentu o ochrane pri práci vo výbušnom prostredí. Komplexná požiarňa analýza PS 5 zohľadnila aj vplyv budúcej nadzemnej nádrže, ktorá je momentálne vo výstavbe
- Funkčnosť inštalovaného stabilného hasiaceho zariadenia na PS 4 sme preskúšali požiar- nym cvičením v júni, súčinnosť riadiacej skupiny a havarijno-ob- novovacieho systému prepravy ropy simuláciou úniku ropných látok do vodného toku Labo- rec v septembri a simulovanie udalosti 3. stupňa na JZ SE-EBO (únik rádioaktívnych médií) na PS 5 v decembri 2005. Úspech na medzinárodnom taktickom cvičení zložiek záchranného systému SR a záchranných zlo- žiek prihraničných regiónov MR DUNAJ 2005 chceme zopakovať v Tupej v roku 2006. Videozáz- namy z týchto akcií slúžia ako školiaci materiál pre členov závodného hasičského útvaru a zamestnancov TRANSPETRO- LU, a.s., aj pre zainteresované tretie strany.

V roku 2005 TRANSPETROL, a.s., nezapríčinil ani raz znečistenie životného prostredia v dôsledku mimoriadnej udalosti alebo havárie. Počas prevádzky nedošlo k smrteľ- nému, ťažkému ani hromadnému pracovnému úrazu, ani k prerušeniu čerpania ropy z dôvodu zlyhania techniky či ľudského faktora. Nulo- vá pokuta orgánmi štátnej správy za nedodržanie požiadaviek envi- ronmentálnej legislatívy a nulová reklamácia zo strany zákazníkov na kvalitu nami poskytovaných služieb sú potvrdením primeranosti nášho úsilia o neustále zlepšovanie našej práce a minimalizáciu ekologických vplyvov na dotknuté ekosystémy.

appliance will provide for a controlled cooling of the reservoir's shell in case of a fire. In future, we plan to use the sensors also for monitoring of administrative buildings. By isolating the outer walls, we intend to eliminate heating losses.

- We analysed the pumping stations from the point of view of a new Oil Security Data Chart, and subsequently re-categorised the objects according to the recorded total amounts of selected dangerous substances. Afterwards, we incorporated the results into the goals of the program targets of preventing serious industrial accidents.
- The results of the fire-prevention analysis of the pumping stations were incorporated into the document on security at work in combustible environment. A complex fire-prevention analysis of the PS 5 pumping station considered also the influence of future presence of a surface tank, which is currently under construction.
- With a fire-drill conducted in June, we tested the functionality of the installed stable fire-extinguishing system on the PS 4 station. In September, the co-operation of the Control Group with the accident-restoration crude oil transportation system was tested by a simulated crude oil leak into the Laborec river, as well as by a simulation of a 3rd-degree accident at the JZ SE-EBO (emission of radioactive agents) at the PS 5 station in December 2005. We would like to repeat our success from the DUNAJ 2005 international field-exercise of the Slovak Rescue System members with the rescue teams from the border regions of Hungary at this year's round of the exercise in Tupá. The video recordings from these events serve for training of the company's firemen, TRANSPETROL's employees, as well as for other involved third parties.

In 2005, TRANSPETROL, a.s., did not cause a single occurrence of environmental pollution as a result of an emergency event or an accident. During the 2005 operation, no persons were fatally or seriously injured, nor was anyone involved in a collective work-related accident. Transportation of crude oil was never interrupted due to technical- or human-factor failure. State administration authorities have imposed no fines for breaching of environmental legislation, and no customers complained regarding the quality of our services. All this confirms the appropriate level of our efforts to continually improve our work and minimise the ecologic impacts on the involved ecosystems.



10 | EKONOMICKÉ VÝSLEDKY

ECONOMIC RESULTS

Množstvo prepravenej ropy podľa odberateľov*

/ Volume of Transported Crude Oil According to Customers

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Slovnaft/Slovnaft	5 323	5 341	5 463	5 522	5 720	5 569
Rafinérie v ČR/Refineries in the Czech Republic	3 638	3 785	3 883	4 193	4 308	5 036
Iná preprava/Other Transport	312	425	100	214	343	57
Spolu/Total	9 273	9 551	9 446	9 929	10 371	10 662

* v tis. ton/in thousands of Tons

Hospodársky výsledok*

/ Profit or loss

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Výnosy celkom/Revenues total	2 168 992	2 862 691	3 441 122	1 889 234	2 038 354	1 881 953
Náklady celkom/Expenses total	1 964 112	2 252 023	2 915 668	1 438 446	1 453 773	1 376 526
Účtovný zisk pred zdanením/Accounted profit before tax	204 880	610 668	525 454	450 788	584 581	505 427

* v tis. Sk/in SKK thousands

Rozhodujúce finančné ukazovatele*

/ Decisive financial indices

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Zisk po zdanení/Profit after taxes*	97 746	470 327	450 579	347 016	485 002	407 012
Celkové aktíva/Assets total*	8 367 085	8 610 998	7 430 904	7 326 659	7 878 707	8 237 573
Vlastné imanie/Equity*	6 271 185	6 757 624	6 729 982	6 849 401	7 157 415	7 212 963
Rentabilita aktív (ROA) v %/Return on assets (ROA) in %	1,17	5,46	6,06	4,74	6,16	4,94
Rentabilita vlast. imania (ROE) v %/Return on equity (ROE) in %	1,56	6,96	6,70	5,07	6,78	5,64

* v tis. Sk/in SKK thousands

Ekonomické výsledky*

/ Economic results

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
1. Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb / Sales of own products and services	1 439 263	1 537 315	1 572 822	1 670 093	1 705 500	1 657 469
2. Tržby za predaj tovaru/Sales of merchandise	634 318	552 047	54 069	0	0	0
3. Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu/Revenues from sale of non-current assets and raw material	6 312	13 236	2 637	2 908	3 545	8 778
4. Zúčt. rezerv a OP do výnosov z hosp. činnosti / Release of provisions and charges (operating)	2 878	3 682	7 527	76 980	92 601	55 768
5. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / Other operating revenues	22 960	67 045	51 370	53 646	54 933	90 518
Výnosy z hospodárskej činnosti spolu / Operating revenues total	2 105 731	2 173 325	1 688 425	1 803 627	1 856 579	1 812 533
6. Výnosy z dlhodobého finančného majetku / Income from long-term financial assets	9 551	8 737	6 116	3 264	4 491	3 163
7. Výnosy z krátkodobého finančného majetku / Income from short-term financial assets	4 842	504 885	0	0	0	0
8. Zúčt. rezerv a OP do výnosov z finančnej činnosti/Release of provisions and charges (financial)	7 073	95 352	181 846	316	58 313	2 044
9. Tržby z predaja CP a podielov / Revenues from sale of securities and ownership interests	0	55 000	1 406 227	0	40 343	0
10. Výnosové úroky/Interest income	10 523	8 820	24 607	21 227	38 555	39 301
11. Ostatné výnosy z finančnej činnosti / Other financial revenues	26 231	14 728	128 278	59 622	39 341	24 912
Výnosy z finančnej činnosti spolu / Financial revenues total	58 220	687 522	1 747 074	84 429	181 043	69 420
12. Mimoriadne výnosy/Extraordinary revenues	5 041	1 844	5 623	1 178	732	0
Výnosy celkom/Total revenues	2 168 992	2 862 691	3 441 122	1 889 234	2 038 354	1 881 953

* v tis. Sk/in SKK thousands

Štatutárna súvaha v skrátenom rozsahu*
/Condensed statutory balance sheets

	2000 Netto	2001 Netto	2002 Netto	2003 Netto	2004 Netto	2005 Netto
Spolu majetok/Total assets	8 367 085	8 610 998	7 430 904	7 326 659	7 878 707	8 237 573
Neobežný majetok/Non-current assets	6 888 427	7 521 556	6 733 521	6 603 440	6 370 288	6 359 258
Dlhodobý nehmotný majetok /Non-current intangible assets	138 263	243 528	261 016	220 613	176 854	133 066
Dlhodobý hmot. majetok/Non-current tangible assets	6 495 759	6 417 194	6 268 177	6 093 144	6 023 811	6 067 055
Dlhodobý finančný majetok /Non-current financial assets (investments)	254 405	860 834	204 328	289 683	169 623	159 137
Obežný majetok/Current assets	1 396 545	1 062 642	679 286	705 852	1 497 896	1 865 320
Zásoby/Inventory	30 935	32 908	26 429	26 736	26 510	29 516
Dlhodobé pohľadávky/Non-current receivables	4 593	4 642	4 657	4 412	4 412	4 412
Krátkodobé pohľadávky/Current receivables	444 796	380 179	182 454	177 048	184 200	172 883
Finančné účty/Financial assets	916 221	644 913	465 746	497 656	1 282 774	1 658 509
Časové rozlíšenie/Accruals and prepayments	82 113	26 800	18 097	17 367	10 523	12 995
Spolu vlastné imanie a záväzky /Total liabilities and equity	8 367 085	8 610 998	7 430 904	7 326 659	7 878 707	8 237 573
Vlastné imanie/Equity	6 271 185	6 757 624	6 729 982	6 849 401	7 157 415	7 212 963
Základné imanie/Share capital	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000
Kapitálové fondy/Capital funds	303 418	331 758	303 418	277 586	323 237	308 293
Fondy zo zisku/Profit reserves	3 970 021	4 055 539	4 075 985	4 080 857	4 111 050	4 104 745
Výsledok hospodárenia minulých rokov /Retained earnings	0	0	0	243 942	338 126	492 913
Výsledok hospodárenia za účtovné obd. (+ -) /Profit or loss for the current year (+ -)	97 746	470 327	450 579	347 016	485 002	407 012
Záväzky/Liabilities	2 015 503	1 675 048	518 378	368 860	621 852	831 312
Rezervy/Provisions	46 834	392	697	62 511	92 918	112 744
Dlhodobé záväzky/Non-current liabilities	0	0	0	65 275	64 550	89 798
Krátkodobé záväzky/Current liabilities	1 068 870	334 927	318 154	241 074	464 384	628 770
Bankové úvery a výpomoci /Bank loans and borrowings	899 799	1 339 729	199 527	0	0	0
Časové rozlíšenie/Accruals and deferred income	80 397	178 326	182 544	108 398	99 440	193 298

* v tis. Sk/in SKK thousands

Štatutárny výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu*
/Condensed statutory profit and loss statements

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Tržby za predaj tovaru/ <i>Sales of merchandise</i>	634 318	552 047	54 069	0	0	0
Nákl. vynaložené na obstaranie predaného tovaru/ <i>Costs of merchandise sold</i>	594 166	515 983	50 141	0	0	0
Obchodná marža/ <i>Gross margin</i>	40 152	36 064	3 928	0	0	0
Výroba/ <i>Production</i>	1 439 263	1 537 315	1 572 822	1 670 093	1 705 500	1 657 469
Spotreba materiálu a energie / <i>Raw material and energy used in production</i>	146 367	163 502	181 729	172 600	171 199	181 322
Služby/ <i>Services</i>	337 389	351 378	304 383	229 881	227 356	263 390
Osobné náklady/ <i>Staff costs</i>	150 976	158 658	204 993	207 787	221 211	219 968
Dane a poplatky/ <i>Indirect taxes and fees</i>	5 470	6 529	5 403	6 033	6 338	7 949
Odpisy DNM a DHM / <i>Depreciation of non-current tangible and intangible assets</i>	470 434	514 805	550 037	589 298	561 900	535 922
Tržby z predaja DM a materiálu / <i>Revenues from sale of non-current assets and raw material</i>	6 312	13 236	2 637	2 908	3 545	8 778
Zostat. cena predaného dlhodobého majetku a mater./ <i>Carrying value of non-current assets and raw mat. sold</i>	3 869	37 738	1 621	1 611	651	10 153
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hosp. čin. / <i>Release of provisions for liabilities and charges (operating)</i>	0	0	0	58 567	30 566	32 079
Tvorba rezerv na hospodársku činnosť / <i>Creation of provisions for liabilities and charges (operating)</i>	0	0	0	62 123	60 890	52 008
Zúčt. oprav. položiek do výnosov z hospod. činnosti/ <i>Release of provisions (operating)</i>	2 878	3 682	7 527	18 413	62 035	23 689
Tvorba oprav. pol. do nákladov na hospod. čin. / <i>Creation of provisions (operating)</i>	8 260	19 326	2 059	61 932	65 983	20 812
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / <i>Other operating revenues</i>	22 960	67 045	51 370	53 646	54 933	90 518
Ostatné náklady na hospodársku činnosť / <i>Other operating expenses</i>	33 741	40 529	34 041	45 226	44 847	9 773
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti / <i>Operating profit or loss</i>	355 059	364 877	354 018	427 136	496 204	511 236
Tržby z predaja cenných papierov a podielov / <i>Revenues from sale of securities and ownership interests</i>	0	55 000	1 406 227	0	40 343	0
Predané cenné papiere a podiely / <i>Securities and ownership interest sold</i>	0	55 000	1 387 080	0	29 255	0

* v tis. SK/in SKK thousands

Štatutárny výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu*
/Condensed statutory profit and loss statements

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Výnosy z dlhodobého finančného majetku <i>/Income from long-term financial assets</i>	9 551	8 737	6 116	3 264	4 491	3 163
Výnosy z krátkodobého finančného majetku <i>/Income from short-term financial assets</i>	4 842	504 885	0	0	0	0
Výnosy z precenenia CP a výnosy z derivát. operácií/ <i>Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives</i>	0	0	0	0	20 096	5 159
Náklady na precenenie CP a náklady na deri- vát. operácie/ <i>Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives</i>	0	0	0	0	0	11 205
Výnosové úroky/ <i>Interest income</i>	10 523	8 820	24 607	21 227	38 555	39 301
Nákladové úroky/ <i>Interest expense</i>	57 115	66 107	15 043	3 162	0	0
Ostatné výnosy z finančnej činnosti <i>/Other financial revenues</i>	26 231	14 728	128 278	59 622	19 245	19 753
Ostatné náklady na finančnú činnosť <i>/Other financial expenses</i>	22 901	60 305	113 931	47 157	62 042	48 721
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z fin. čin. <i>/Release of financial provisions for liabilities and charges</i>	7 073	46 452	10	316	0	0
Tvorba rezerv na finančnú činnosť <i>/Creation of financial provisions for liabilities and charges</i>	46 834	10	316	6	0	0
Zúčtovanie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti/ <i>Release of provisions (financial)</i>	0	48 900	181 836	0	58 313	2 044
Tvorba opravných položiek do nákladov na finan- čnú činnosť/ <i>Creation of provisions (financial)</i>	83 330	260 451	57 402	11 630	2 000	15 191
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti <i>/Profit or loss from financial activities</i>	-151 960	245 649	173 302	22 474	87 746	-5 697
Daň z príjmov z bežnej činnosti <i>/Tax on income from ordinary activities</i>	106 592	140 296	73 566	103 378	99 455	98 436
Mimoriadne výnosy/ <i>Extraordinary revenues</i>	5 041	1 844	5 623	1 178	732	0
Mimoriadne náklady/ <i>Extraordinary expenses</i>	3 260	1 703	7 489	0	101	112
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti <i>/Tax on income from extraordinary activities</i>	542	44	1 309	394	124	-21
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti <i>/Extraordinary profit or loss</i>	1 239	97	-3 175	784	507	-91
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie <i>/Net profit or loss for the period</i>	97 746	470 327	450 579	347 016	485 002	407 012

* v tis. Sk/in SKK thousands

11 | SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

REPORT OF INDEPENDENT AUDITOR



PricewaterhouseCoopers
Slovensko, s.r.o.
Hviezdoslavovo nám. 20
815 32 Bratislava
Slovak Republic
Telephone +421 (0) 2 99350 111
Facsimile +421 (0) 2 99350 222

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

- Vykonalí sme audit účtovnej zvierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s. zostavenej k 31. decembra 2005 v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike. Priložené finančné informácie boli z tejto auditovanej účtovnej zvierky odvodené. Audit bol vykonaný v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi.
- V našej auditorskej správe zo dňa 21. februára 2006 sme k tejto účtovnej zvierke vyslovili výrok bez výhrad.
- Podľa nášho názoru finančné informácie za roky 2004 a 2005 uvedené v tejto výročnej správe sú vo všetkých významných aspektoch v súlade s horuvedenou účtovnou zvierkou, z ktorej boli odvodené.
- Pre lepšie pochopenie finančnej situácie spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembra 2005 a výsledku hospodárenia za rok 2005, ako aj rozsahu nášho auditu, treba finančné informácie uvedené v tejto výročnej správe posudzovať v súvislosti s príslušnou auditovanou účtovnou zvierkou zostavenou k 31. decembra 2005 a našou auditorskou správou.

Bratislava, 19. apríla 2006



PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161



Ing. Mária Kráľová
Licencia SKAU č. 47

The company's ID (IČO) No. 3179047.
Tax identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 202079021.
V. a. F. Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (JČ EPRV) SK/2020279021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Slovenskej republiky Bratislava I, pod vložkou č. 14411/B, oddiel: 506.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava I District Court, ref. No. 14411/B, Section: 506.

REPORT OF INDEPENDENT AUDITORS

To the shareholders of TRANSPETROL, a.s.:

1. We have audited the financial statements of TRANSPETROL, a.s. at 31 December 2005, which were prepared in accordance with the Accounting Act of the Slovak. The accompanying financial information has been derived from these audited financial statements. Our audit was carried out in accordance with International Standards on Auditing.
2. In our report dated 21 February 2006 we expressed an unqualified audit opinion on the financial statements.
3. In our opinion, the financial information for the years 2004 and 2005 included in the Annual Report is consistent in all material respects with the financial statements from which they were derived.
4. For a better understanding of the financial position of TRANSPETROL, a.s. at 31 December 2005 and the results of its operations for the year then ended, and the scope of our audit, the financial information included in the Annual Report should be read in conjunction with the related audited financial statements for the year ended 31 December 2005 and our audit report thereon.

Bratislava, 19 April 2006


PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No.: 161




Ing. Miroslav Pál
SKAU licence No.: 47







FINANCIAL STATEMENT

2005

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

 **TRANSPETROL**

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

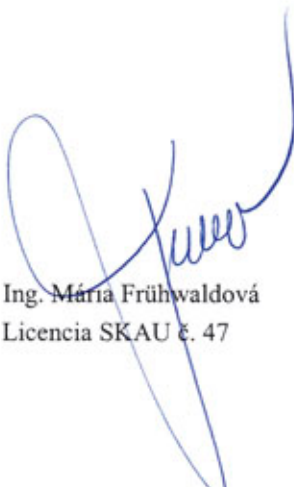
Akcionárom spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

1. Vykonalí sme audit pripojenej účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s. („Spoločnosť“) za rok 2005, ktorá sa skladá zo súvahy zostavenej k 31. decembru 2005, súvisiaceho výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedné predstavenstvo Spoločnosti. Našou zodpovednosťou je na základe výsledkov auditu vyjadriť názor na túto účtovnú závierku.
2. Audit sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. V súlade s týmito štandardmi sme audit plánovali a vykonali s cieľom získať primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje dostatočné východisko pre náš názor.
3. Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2005 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

Bratislava, 21. februára 2006


PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161




Ing. Mária Frühwaldová
Licencia SKAU č. 47



k 3 1 . 1 2 . 2 0 0 5 (v tisícoch Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píše zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Ć D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

IČO	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Za obdobie				
3 1 3 4 1 9 7 7	☒ riadna	☒ zostavená	Mesiac	Rok	Mesiac	Rok	
	☐ mimoriadna	☐ schválená	od	0 1	2 0 0 5	do	1 2
	☐ priebežná	(vyznačí sa x)					2 0 0 5

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

T R A N S P E T R O L , a . s .

Právna forma účtovnej jednotky

A K C I O V Á S P O L O Č N O S Ť

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica Š U M A V S K Á Číslo 3 8

PSČ Obec 8 2 1 0 8 B R A T I S L A V A

Telefón Fax 0 2 / 5 5 4 2 3 9 2 5 0 2 / 5 5 4 2 3 9 8 6

E-mail

Zostavená dňa:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
1 7 . 0 2 . 2 0 0 6			

Schválená dňa:			
. . 2 0 0			



IČO 33 1 3 4 1 9 7 7			Bežné účtovné obdobie				Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie			
Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Brutto 1		Korekcia 2		Netto 3		Netto 4	
A.	SPOLU MAJETOK r. 002 + r. 003 + r. 032 + r. 062	001	1	4	3	3	1	1	0	1
	Pohľadávky za upísané vlastné imanie (353)	002								0
B.	Neobežný majetok r. 004 + r. 013 + r. 023	003	1	2	2	1	5	4	5	2
B.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 005 až 012)	004	5	4	4	0	2	5		
B.I.1.	Zriadovacie náklady (011) - /071, 091A/	005								0
2.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072, 091A/	006								0
3.	Softvér (013) - /073, 091A/	007	4	3	4	2	7	1		
4.	Ocenenie práva (014) - /074, 091A/	008								0
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	009								0
6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	010		5	9	6	4	8		
7.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - /093	011		5	0	1	0	6		
8.	Poskytnuté preddávky na dlhodobý nehmotný majetok (051) - /095A	012								0
B.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 014 až 022)	013	1	1	4	1	1	7	8	2
B.II.1.	Pozemky (031) - /092A	014		1	4	6	8	6	6	
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	015	7	1	2	3	0	5	8	
3.	Samostatné hmotné veci a súbory hmotných vecí (022) - /082, 092A/	016	3	5	6	2	0	0	8	
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) - /085, 092A/	017								0
5.	Základné sládo a ťažné zvieratá (026) - /086, 092A/	018								0
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	019				9	6	7		



IČO		31341977				Bežné účtovné obdobie												Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie											
Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Brutto 1			Korekcia 2			Netto 3			Netto 4																	
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	020	4	2	3	7	9	2	0	0	0	4	2	0	5	9	2	1	8	8	6	8	3						
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	021	1	5	5	0	9	1	0	0	0	1	5	5	0	9	1	3	1	1	5	9	0						
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/- 097) +/- 098	022						0									0						0						
B.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 024 až 031)	023	2	5	9	6	4	5	1	0	0	5	0	8	1	5	9	1	3	7	1	6	9	6	2	3			
B.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (061) - 096A	024	7	8	9	5	2				0						7	8	9	5	2		8	0	9	2	5		
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	025	7	1	9	9	1		1	5	1	9	1				5	6	8	0	0		7	1	9	9	1		
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	026	1	0	3	1	1	7	8	5	3	1	7				1	7	8	0	0		1	6	7	0	7		
4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku (066A) - 096A	027				5	5	8	5			0						5	5	8	5					0			
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	028						0				0								0						0			
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	029						0				0								0						0			
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	030						0				0								0						0			
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053) - 095A	031						0				0								0						0			
C.	Obežný majetok r. 033 + r. 041 + r. 048 + r. 056	032	2	1	0	2	6	5	4	2	3	7	3	3	4	1	8	6	5	3	2	0	1	4	9	7	8	9	6
C.I.	Zásoby súčet (r. 034 až 040)	033				3	3	6	3	4		4	1	1	8			2	9	5	1	6		2	6	5	1	0	
C.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) - /191, 19X/	034				3	2	7	4	2		3	3	0	3			2	9	4	3	9		2	6	4	5	9	
2.	Nedokončená výroba a polotovary (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	035						0							0						0						0		
3.	Základová výroba s predpokladanou dobou ukončenia dlhšou ako jeden rok 12X - 192A	036						0							0						0						0		
4.	Výrobky (123) - 194	037						0							0						0						0		
5.	Zvieratá (124) - 195	038						1							0						1						1		



IČO	3 1 3 4 1 9 7 7				Bežné účtovné obdobie				Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie			
	Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c		Brutto 1	Korekcia 2			Netto 3			Netto 4
6.		Tovar (132, 13X, 139) - /196, 19X/ (314A) - 391A	039		8 9 1		8 1 5		7 6			5 0
7.		Poskytnuté preddávky na zásoby (314A) - 391A	040		0		0		0			0
C.II.		Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 042 až 047)	041		4 4 1 2		0		4 4 1 2			4 4 1 2
C.II.1.		Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	042		0		0		0			0
2.		Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	043		0		0		0			0
3.		Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	044		0		0		0			0
4.		Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	045		4 4 1 2		0		4 4 1 2			4 4 1 2
5.		Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	046		0		0		0			0
6.		Odložená daňová pohľadávka (481A)	047		0		0		0			0
C.III.		Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 049 až 055)	048		3 8 9 6 1 2		2 1 6 7 2 9		1 7 2 8 8 3			1 8 4 2 0 0
C.III.1.		Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	049		2 8 5 7 7 0		1 2 8 6 2 5		1 5 7 1 4 5			1 5 6 1 2 7
2.		Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	050		0		0		0			0
3.		Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	051		0		0		0			0
4.		Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	052		0		0		0			0
5.		Sociálne poistenie (336) - 391A	053		0		0		0			0
6.		Daňové pohľadávky (341, 342, 343, 345) - 391A	054		9 2 5 0		0		9 2 5 0			6 6 9 0
7.		Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	055		9 4 5 9 2		8 8 1 0 4		6 4 8 8			2 1 3 8 3
C.IV.		Finančné účty súčet (r. 057 až r. 061)	056		1 6 7 4 9 9 6		1 6 4 8 7		1 6 5 8 5 0 9			1 2 8 2 7 7 4
C.IV.1.		Peniaze (211, 213, 21X)	057		1 9 3		0		1 9 3			7 1 1

MF SR č. 25167/1/2003



Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 5	Bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 6
	SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY r. 066 + r. 086 + r. 116	065	8 2 3 7 5 7 3	7 8 7 8 7 0 7
A.	Vlastné imanie r. 067 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 085	066	7 2 1 2 9 6 3	7 1 5 7 4 1 5
A.I.	Základné imanie súčet (r. 068 až 070)	067	1 9 0 0 0 0 0	1 9 0 0 0 0 0
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	068	1 9 0 0 0 0 0	1 9 0 0 0 0 0
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/-/252)	069		
3.	Zmena základného imania +/- 419	070		
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 072 až 077)	071	3 0 8 2 9 3	3 2 3 2 3 7
A.II.1.	Emisné ážio (412)	072		
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	073	3 0 3 4 1 8	3 0 3 4 1 8
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	074		
4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	075	4 8 7 5	1 9 8 1 9
5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín (+/- 415)	076		
6.	Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení (+/- 416)	077		
A.III.	Fondy zo zisku súčet (r. 079 až r. 081)	078	4 1 0 4 7 4 5	4 1 1 1 0 5 0
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	079	3 8 0 0 0 0	3 8 2 4 3 4
2.	Nedeliteľný fond (422)	080		
3.	Štatutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	081	3 7 2 4 7 4 5	3 7 2 8 6 1 6
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 083 + r. 084	082	4 9 2 9 1 3	3 3 8 1 2 6
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	083	4 9 2 9 1 3	3 8 1 4 1 8
2.	Neuhradená strata minulých rokov (/-/429)	084		- 4 3 2 9 2
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie +/- r. 001 - (r. 067 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 086 + r. 116)	085	4 0 7 0 1 2	4 8 5 0 0 2
B.	Záväzky r. 87 + r. 91 + r. 102 + r. 112	086	8 3 1 3 1 2	6 2 1 8 5 2
B.I.	Rezervy súčet (r. 088 až r. 090)	087	1 1 2 7 4 4	9 2 9 1 8
B.I.1.	Rezervy zákonné (451A)	088		
2.	Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	089	1 5 8 7 5	6 0 0 2 9
3.	Krátkodobé rezervy (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	090	9 6 8 6 9	3 2 8 8 9
B.II.	Dlhodobé záväzky súčet (r. 092 až r. 101)	091	8 9 7 9 8	6 4 5 5 0



Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 5	Bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 6
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	092	2 3 5 7 3	1 3 6 1 7
2.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	093	0	0
3.	Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (471A)	094	0	0
4.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	095	0	0
5.	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	096	0	0
6.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	097	0	0
7.	Vydané dlhopisy (473A/-/255A)	098	0	0
8.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	099	2 2 3 3	2 5 5 6
9.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	100	0	0
10.	Odložený daňový záväzok (481A)	101	6 3 9 9 2	4 8 3 7 7
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 103 až r. 111)	102	6 2 8 7 7 0	4 6 4 3 8 4
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	103	8 4 0 7 8	1 7 0 5 6 2
2.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	104	1 5 8 9 3	4 9 8 3
3.	Záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (361A, 471A)	105	0	0
4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	106	0	0
5.	Záväzky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	107	5 0 0 0 0 0	2 0 0 0 0 0
6.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	108	1 9 3 6 8	1 1 9 0 8
7.	Záväzky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	109	3 8 1 3	4 0 3 1
8.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	110	4 8 2 4	1 8 6 9 6
9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	111	7 9 4	5 4 2 0 4
B.IV.	Bankové úvery a výpomoci súčet (r. 113 až r. 115)	112	0	0
B.IV.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 46XA)	113	0	0
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	114	0	0
3.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A/-/255A)	115	0	0
C.	Časové rozlíšenie súčet (r. 117 a r. 118)	116	1 9 3 2 9 8	9 9 4 4 0
C.1.	Výdavky budúcich období (383)	117	4	4
2.	Výnosy budúcich období (384)	118	1 9 3 2 9 4	9 9 4 3 6
Kontrolné číslo súčet (r. 065 až r. 118)		999	3 2 3 4 9 9 8 2	3 0 9 3 0 3 8 6

VÝKAZ
ZISKOV A STRÁT

k 3 1 . 1 2 . 2 0 0 5 (v tisícoch Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Ć D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

IČO	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Za obdobie
3 1 3 4 1 9 7 7	☒ riadna	☒ zostavená	Mesiac Rok
	☐ mimoriadna	☐ schválená	od 0 1 2 0 0 5 do 1 2 2 0 0 5
	☐ priebežná	(vyznačí sa x)	

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

T R A N S P E T R O L , a . s .

Právna forma účtovnej jednotky

A K C I O V Á S P O L O Č N O S Ť

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica Š U M A V S K Á Číslo 3 8

PSČ Obec 8 2 1 0 8 B R A T I S L A V A

Telefón Fax 0 2 / 5 5 4 2 3 9 2 5 0 2 / 5 5 4 2 3 9 8 6

E-mail

Zostavený dňa:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
1 7 . 0 2 . 2 0 0 6			

Schválený dňa:			



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604)	01	0	0
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504)	02	0	0
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	03	0	0
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	1 6 5 7 4 6 9	1 7 0 5 5 0 0
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602)	05	1 6 5 7 4 6 9	1 7 0 5 5 0 0
2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06	0	0
3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	07	0	0
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	4 4 4 7 1 2	3 9 8 5 5 5
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503)	09	1 8 1 3 2 2	1 7 1 1 9 9
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	2 6 3 3 9 0	2 2 7 3 5 6
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	1 2 1 2 7 5 7	1 3 0 6 9 4 5
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	2 1 9 9 6 8	2 2 1 2 1 1
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	1 5 5 8 5 2	1 5 5 6 8 3
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	2 0 2 4 2	2 0 1 6 0
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15	3 5 2 3 6	3 5 2 2 5
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	8 6 3 8	1 0 1 4 3
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	7 9 4 9	6 3 3 8
E.	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku (551)	18	5 3 5 9 2 2	5 6 1 9 0 0
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	8 7 7 8	3 5 4 5
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	1 0 1 5 3	6 5 1
IV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hospodárskej činnosti a účtovanie vzniku komplexných nákladov budúcich období (652, 654, 655)	21	3 2 0 7 9	3 0 5 6 6
G.	Tvorba rezerv na hospodársku činnosť a zúčtovanie komplexných nákladov budúcich období (552, 554, 555)	22	5 2 0 0 8	6 0 8 9 0
V.	Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti (657, 658, 659)	23	2 3 6 8 9	6 2 0 3 5
H.	Tvorba opravných položiek do nákladov na hospodársku činnosť (557, 558, 559)	24	2 0 8 1 2	6 5 9 8 3
VI.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648)	25	9 0 5 1 8	5 4 9 3 3
I.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543 až 546, 548, 549)	26	9 7 7 3	4 4 8 4 7
VII.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-) (697)	27	0	0



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
J.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-) (597)	28		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r. 11 - r. 12 - r. 17 - r. 18 + r. 19 - r. 20 + r. 21 - r. 22 + r. 23 - r. 24 + r. 25 - r. 26 + (-r. 27) - (-r. 28)	29	5 1 1 2 3 6	4 9 6 2 0 4
VIII.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	30		4 0 3 4 3
K.	Predané cenné papiere a podiely (561)	31		2 9 2 5 5
IX.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 33 + r. 34 + r. 35	32	3 1 5 3	4 4 9 1
IX.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	33	3 1 5 3	4 4 9 1
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	34		
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	35		
X.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	36		
L.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	37		
XI.	Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivatových operácií (664, 667)	38	5 1 5 9	2 0 0 9 6
M.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivatové operácie (564, 567)	39	1 1 2 0 5	
XII.	Výnosové úroky (662)	40	3 9 3 0 1	3 8 5 5 5
N.	Nákladové úroky (562)	41		
XIII.	Kurzové zisky (663)	42	1 8 2 1 6	1 8 3 0 2
O.	Kurzové straty (563)	43	2 1 0 0 5	3 1 2 3 9
XIV.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	44	1 5 3 7	9 4 3
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	45	2 7 7 1 6	3 0 8 0 3
XV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z finančnej činnosti (674)	46		
Q.	Tvorba rezerv na finančnú činnosť (574)	47		
XVI.	Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti (679)	48	2 0 4 4	5 8 3 1 3
R.	Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť (579)	49	1 5 1 9 1	2 0 0 0
XVII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	50		
S.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	51		
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 30 - r. 31 + r. 32 + r. 36 - r. 37 + r. 38 - r. 39 + r. 40 - r. 41 + r. 42 - r. 43 + r. 44 - r. 45 + r. 46 - r. 47 + r. 48 - r. 49 + (- r. 50) - (- r. 51)	52	- 5 6 9 7	8 7 7 4 6
T.	Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 54 + r. 55	53	9 8 4 3 6	9 9 4 5 5
T.1.	- splatná (591, 595)	54	8 3 9 6 5	9 3 4 1 5



Ozna- čenie	Text	Číslo riadku	Skutočnosť																				
			bežné účtovné obdobie								bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie												
			1								2												
a	b	c																					
2.	- odložená (+/- 592)	55					1	4	4	7	1						6	0	4	0			
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti r. 29 + r. 52 - r. 53	56					4	0	7	1	0	3					4	8	4	4	9	5	
XVIII.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	57										0							7	3	2		
U.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	58								1	1	2							1	0	1		
V.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 60 + r. 61	59								-	2	1							1	2	4		
V.1.	- splatná (593)	60								-	2	1							1	2	4		
2.	- odložená (+/- 594)	61										0									0		
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti r. 57 - r. 58 - r. 59	62								-	9	1							5	0	7		
Z.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	63										0									0		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+/-) r. 56 + r. 62 - r. 63	64					4	0	7	0	1	2					4	8	5	0	0	2	
Kontrolné číslo súčet (r. 01 až r. 64)		99					8	3	1	2	9	4	1				8	3	8	1	9	4	1

Poznámky k účtovnej závierke k 31. decembru 2005

A. INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE

(a) Obchodné meno a sídlo spoločnosti:

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., (ďalej len Spoločnosť) bola založená dňa 22. decembra 1992 zakladateľskou zmluvou a do obchodného registra bola zapísaná 1. januára 1993 (Obchodný register Obvodného súdu Bratislava I v Bratislave, oddiel a. s., vložka 507/B). Identifikačné číslo organizácie (IČO) je 31 341 977.

(b) Hlavnými činnosťami spoločnosti sú:

- preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy
- nákup a predaj ropy a ropných produktov
- investično-inžinierska činnosť pri výstavbe systémov potrubnej dopravy
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom
- poskytovanie pohostinských a ubytovacích služieb
- kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja prevádzkovateľovi živnosti (veľkoobchod)
- prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu
- prenájom optického kábla
- prevádzkovanie potrubí na prepravu ropy

(c) Priemerný počet zamestnancov

Priemerný prepočítaný počet zamestnancov Spoločnosti TRANSPETROL, a.s. v roku 2005 bol 374 zamestnancov, z toho 35 vedúcich. (V roku 2004 bol priemerný prepočítaný stav 377 zamestnancov, z toho 36 vedúcich).

(d) Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2005 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, za účtovné obdobie od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005.

(e) Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Účtovná závierka spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2004, za predchádzajúce účtovné obdobie, bola schválená Valným zhromaždením Spoločnosti dňa 29.4.2005.

B. INFORMÁCIE O ORGÁNOCH ÚČTOVNEJ JEDNOTKY

(a) Zoznam členov štatutárnych a dozorných orgánov spoločnosti k 31. decembru 2005:

Predstavenstvo	Ing. Štefan Czucz - predseda
	Michal Bartók – podpredseda do 22.12.2005
	Jozef Jurica (podpredseda) od 22.12.2005
	Mgr. Ján Kridla - člen
	Ing. Martin Zlocha - člen
	Imre Fazakas - člen

Dozorná rada

Daniel Mihok – predseda od 22.12.2005
Mgr. Radovan Štetauský – predseda do 22.12.2005
Anna Bubeníková – podpredseda od 22.12.2005
Mgr. Zuzana Bollová – podpredseda do 22.12.2005
Jurij Dimitrievič Ivanov - člen
Ing. Jozef Kaiser - člen
RNDr. Martin Ružinský, PhD. - člen
Ing. Ján Kazár – člen do 22.12.2005
Mgr. Juraj Štoffa - člen do 22.12.2005
Szilárd Szedlár – člen od 16.6.2005
Peter Šťastný – člen od 16.6.2005
Štefan Vaško – člen od 22.12.2005
Miroslav Marek – člen od 22.12.2005
Ing. Ján Žitniak – člen do 16.6.2005
Zoltán Forgács – člen do 16.6.2005

C. INFORMÁCIE O SPOLOČNÍKOCH ÚČTOVNEJ JEDNOTKY A KONSOLIDOVANOM CELKU

Štruktúra spoločníkov spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2005 je nasledovná:

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva
	v tis. Sk	%	%
Ministerstvo hospodárstva SR	969 000	51	51
Yukos Finance B.V.	931 000	49	49
Spolu	1 900 000	100	100

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s., je akciovou spoločnosťou k 31. decembru 2005 s 51% účasťou štátu (založenou Ministerstvom hospodárstva) a 49% účasťou ruskej ropnej spoločnosti Yukos Finance B.V., ktorá je bezprostredne konsolidujúcou spoločnosťou.

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. je k 31. decembru 2005 súčasťou konsolidovanej skupiny YUKOS OIL COMPANY (OAO „NK YUKOS“), Lenin St. 26, Neftejugansk, Khanty-mansijsk región, Ruská Federácia, 628309. Konsolidovaná účtovná závierka je uložená v sídle spoločnosti YUKOS OIL COMPANY.

Od roku 2004 je spoločnosť YUKOS v Ruskej federácii predmetom niekoľkých daňových a právnych konaní, čo významne ovplyvnilo jej komerčné aktivity a finančnú situáciu. Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. nezaznamenala v roku 2005 žiadny finančný dopad týchto udalostí na svoje aktivity.

Ako je uvedené v poznámke N, v roku 2006 došlo k zmene akcionárskej štruktúry.

D. INFORMÁCIE O ÚČTOVNÝCH ZÁSADÁCH A ÚČTOVNÝCH METÓDACH

(a) Východiská pre zostavenie účtovnej zvierky:

Účtovná závierka Spoločnosti bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania jej činnosti (going concern) v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady Spoločnosť aplikovala konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím.

(b) Dlhodobý hmotný a dlhodobý nehmotný majetok:

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, dovoznú prírážku, prepravu, montáž, poisťné a pod.).

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadny dlhodobý majetok vlastnou činnosťou.

Dlhodobý nehmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Drobný nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) je 50 000 Sk a nižšia, sa účtuje na ľarchu účtu 518 - ostatné služby pri uvedení do používania.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Softvér	4	zrýchlene, lineárne	25
Ostatný dlhodobý majetok	4	lineárne	25

Dlhodobý hmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení dlhodobého majetku do používania. Drobný hmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) je 30 000 Sk a nižšia, sa pri uvedení do používania účtuje na ľarchu nákladov. Pozemky sa neodpisujú.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Budovy	40	lineárne	2,5 až 3,2
Ostatné budovy (vrátane ropovodov)	30	lineárne	2,5 až 5
Stroje, prístroje a zariadenia	4 až 15	zrýchlene, lineárne	6,6 až 25
Dopravné prostriedky	4 až 8	zrýchlene, lineárne	16,6 až 25

Softvér, stroje, prístroje a zariadenia a dopravné prostriedky zaradené do užívania do roku 2002 sa odpisujú zrýchleným spôsobom použitím koeficientov v súlade s platným zákonom o dani z príjmov.

(c) **Cenné papiere a podiely**

Cenné papiere a podiely sa oceňujú pri nadobudnutí obstarávacími cenami, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Od obstarávacej ceny je odpočítané zníženie hodnoty cenných papierov a podielov. Spoločnosť nepoužíva metódu vlastného imania.

(d) **Zásoby**

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, poistné, provízie a pod.). Spoločnosť účtuje o zásobách spôsobom A tak, ako to definujú postupy účtovania. Úbytok zásob sa účtuje v cene zistenej metódou váženého aritmetického priemeru.

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadne zásoby vlastnou činnosťou.

Ak obstarávací cena alebo vlastné náklady zásob sú vyššie ako ich čistá realizačná hodnota ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, vytvára sa opravná položka k zásobám vo výške rozdielu medzi ich ocenením v účtovníctve a ich čistou realizačnou hodnotou.

(e) **Pohľadávky**

Pohľadávky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Postúpené pohľadávky sa oceňujú obstarávacou cenou, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Zníženie hodnoty pohľadávok v dôsledku pochybnosti a nevymožiteľnosti sa vyjadruje opravnou položkou.

Ak je zostatková doba splatnosti pohľadávky dlhšia než jeden rok, vytvára sa opravná položka, ktorá predstavuje rozdiel medzi menovitou a súčasnou hodnotou pohľadávky.

Ak je zostatková doba splatnosti pohľadávky dlhšia než jeden rok, vytvára sa opravná položka, ktorá predstavuje rozdiel medzi menovitou a súčasnou hodnotou pohľadávky.

(f) Peňažné prostriedky a ceniny

Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.

(g) Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa oceňujú ich menovitou hodnotou, pričom sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(h) Rezervy

Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou a oceňujú sa v očakávanej výške záväzku.

(i) Záväzky

Záväzky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky sa pri ich prevzatí oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení. Dlhodobé záväzky sa upravujú na jeho hodnotu v čase účtovania a vykazovania, t.j. vyčísľuje sa súčasná hodnota dlhodobého záväzku.

(j) Odložené dane z príjmov

Odložené dane (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok) sa vzťahujú na:

- a) dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou,
- b) možnosti umorovať daňovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
- c) možnosti previesť nevyužitú daňovú odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.

Odložená daňová pohľadávka sa účtuje iba do takej výšky, do akej je pravdepodobné, že bude možné dočasné rozdiely vyrovnáť voči budúcemu základu dane.

Pri výpočte odloženej dane sa použije sadzba dane z príjmov, o ktorej sa predpokladá, že bude platiť v čase vyrovnania odloženej dane.

(k) Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa oceňujú ich menovitou hodnotou, pričom sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(l) Deriváty

Deriváty sa pri ich nadobudnutí oceňujú obstarávacou cenou a ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, sa oceňujú reálnou hodnotou.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia, priamo do vlastného imania na účet 414. Výsledok realizácie zabezpečovacích derivátov sa účtuje na účtoch 567 - Náklady na derivátové operácie a 667 - Výnosy z derivátových operácií.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov určených na obchodovanie na tuzemskej burze, zahraničnej burze alebo inom verejnom trhu sa účtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia na účtoch 567 a 667.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov určených na obchodovanie na neverejnom trhu sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia priamo do vlastného imania na účet 414. Výsledok realizácie týchto obchodov sa účtuje na účtoch 567 - Náklady na derivátové operácie a 667 - Výnosy z derivátových operácií.

(m) Majetok a záväzky zabezpečené derivátmi

Majetok a záväzky zabezpečené derivátmi sa oceňujú reálnou hodnotou. Zmeny reálnych hodnôt majetku a záväzkov zabezpečených derivátmi sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia priamo do vlastného imania na účet 414.

(n) Cudzia mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom vyhláseným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke platným ku dňu, ku ktorému sa zostavuje. Vzniknuté kurzové rozdiely sa zúčtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia.

(o) Výnosy

Tržby za vlastné výkony a tovar neobsahujú daň z pridanej hodnoty. Sú tiež znížené o zľavy a zrážky (rabaty, bonusy, skontá, dobropisy a pod.) bez ohľadu na to, či zákazník mal vopred na zľavu nárok, alebo či ide o dodatočne uznanú zľavu. Tržby sú účtované ku dňu splnenia dodávky alebo služby.

(p) Dotácie zo štátneho rozpočtu

Dotácie zo štátneho rozpočtu sa účtujú ako záväzkov Spoločnosti ku dňu prijatia. Dotácie na obstaranie dlhodobého majetku sa účtujú ako Výnosy budúcich období a rozpúšťajú do výnosov v časovej a vecnej súvislosti s odpisovaním dlhodobého majetku.

E. INFORMÁCIE O ÚDAJOCH NA STRANE AKTÍV SÚVAHY

1. Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok

Prehľad o pohyboch dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 v tis. Sk je uvedený na strane 6.

TRANSPETROL, a.s

*Prehľad o pohybe neobežného majetku
k 31.12. 2005*

Názov	Obstarávacia cena					Opravy/Opravné položky					Zostatková cena	
	31.12.2004	Prírastky	Úbytky	Presuny	31.12.2005	31.12.2004	Prírastky	Úbytky	Presuny	31.12.2005	31.12.2004	31.12.2005
	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK	TSKK
Zriaďovacie náklady	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aktivované náklady na vývoj	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Softvér	374 197	0	243	60 317	434 271	283 603	74 130	244	0	357 489	90 594	76 782
Oceniteľné práva	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Goodwill	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	44 586	0	84	15 146	59 648	28 292	11 463	85	0	39 670	16 294	19 978
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok - nezar.	83 766	42 222	276	-75 606	50 106	13 800	0	0	0	13 800	69 966	36 306
Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dlhodobý nehmotný majetok spolu	502 549	42 222	603	-143	544 025	325 695	85 593	329	0	410 959	176 854	133 066
Pozemky	157 016	0	10 150	0	146 866	44 005	0	0	-18 393	25 612	113 011	121 254
Stavby	7 097 997	0	17 137	42 198	7 123 058	2 471 989	207 442	17 137	16 770	2 679 064	4 626 008	4 443 994
Samostatné hnuťelné veci a súbory hnuťelných vecí	3 479 551	0	21 607	104 064	3 562 008	2 415 568	242 890	21 607	0	2 636 851	1 063 983	925 157
Ostatný dlhodobý hmotný majetok	967	0	0	0	967	0	0	0	0	0	967	967
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok	191 883	378 166	138	-146 119	423 792	3 200	0	0	0	3 200	188 683	420 592
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok	31 159	196 790	72 858	0	155 091	0	0	0	0	0	31 159	155 091
Dlhodobý hmotný majetok spolu	10 958 573	574 956	121 890	143	11 411 782	4 934 762	450 332	38 744	-1 623	5 344 727	6 023 811	6 067 055
DN a HM spolu:	11 461 122	617 178	122 493	0	11 955 807	5 260 457	535 925	39 073	-1 623	5 755 686	6 200 665	6 200 121

(1) Prírastky v budovách, halách a stavbách v roku 2005 predstavujú najmä vnútorné komunikácie, osvetlenie a sadové úpravy na PS1 v Budkovciach a samostatné hasiace zariadenia na PS 4 Tupá.

(2) Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. eviduje na podsúvahových účtoch cudzí majetok SPP- Optický kábel v dĺžke 36 489 m v hodnote 6 499 tis. Sk.

(3) Drobný dlhodobý nehmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2005 čiastku 237 tis. Sk (k 31. decembru 2004: 97 tis. Sk). Drobný dlhodobý hmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2005 čiastku 4 327 tis. Sk (k 31. decembru 2004: 5091 tis. Sk).

(4) Dlhodobý majetok nie je krytý záložným právom v prospech tretích subjektov.

(5) Opravná položka k nezaradenému DNM je vo výške 13 800 tis. Sk. OP k nezaradenému DHM je 3 200 tis. Sk. K pozemkom nadobudnutým v roku 2004 pri zlúčení dcérskej spoločnosti TRANSPETROL TRANZIT, a.s. sa v roku 2005 rozpustila OP vo výške 7 668 tis. Sk z dôvodu predaja časti pozemku a zároveň sa zrušila OP vo výške 10 725 tis. Sk z dôvodu nového ocenenia zostávajúcej časti pozemkov. Aktuálna výška opravnej položky k pozemkom činí k 31.12.2005 25 612 tis. Sk.

Dlhodobý majetok je poistený ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Špecifikácia poistených vecí	Poistná suma v tis. Sk *	Poistná suma v tis. Sk **
	2005	2004
Živelné poistenie		
Budovy, haly a stavby	19 874 888	18 304 184
Stroje	3 257 928	3 002 979
Inventár a DHIM	83 942	82 871
Zásoby	50 000	50 000
Zásoby ropy	550 000	550 000
Peniaze v trezore	3 000	3 000
Umelecké diela	967	997
Peňažný posol	3 000	-
Náplne v hasiacich zariadeniach	3 000	3 000
Spolu	23 826 725	21 997 031
Poistenie pre prípad krádeže vecí (sublimity)		
Stroje	11 500	11 500
Inventár a DHIM	2 000	2 000
Zásoby	2 000	2 000
Peniaze v trezore	3 000	3 000
Umelecké diela	967	997
Stavebné súčasti	1 000	1 000
Preprava cenností	3 000	3 000
Majetok (riziko vandalizmu - nezistený páchatel)	1 000	1 000
Spolu	24 467	24 497

* V roku 2005 all risk poistenie

** V roku 2004 živelné poistenie

2. Dlhodobý finančný majetok

Výška vlastného imania k 31. decembru 2005 a výsledok hospodárenia za účtovné obdobie 2005 jednotlivých spoločností (predbežné údaje) spolu s porovnaním týchto údajov s predchádzajúcim účtovným obdobím je uvedená v nasledujúcej tabuľke na str. 8:

	Podiel na ZI		Podiel na hlas. právach		Výsledok hospodárenia (tis. Sk/tis. EUR)		Vlastné imanie (tis. Sk/tis. EUR)		Účtovná hodnota vykázaná v súvahe (tis. Sk)	
	%		%	M ena	2005	2004	31.12.2005	31.12.2004	31.12.2005	31.12.2004
a) Dcérske spoločnosti										
BSP Bratislava - Schwechat (1)	74		74	EUR	* -505	-261	* 1 906	2 410	78 952	80 925
b) Prídružené spoločnosti										
SWS spol. s r.o.	48,9		48,9	SKK	-7 282	11 845	116 274	129 842	56 800	71 991
c) Ostatné										
Unibanka, a.s. (2)	0,19		0,19	SKK	* 381 730	376 032	* 3 577 224	3 407 050	6 800	5 707
SKB, a.s. (3)				SKK	n/a	n/a	n/a	n/a	0	0
Energotel, a.s.	16,7		16,7	SKK	* 9 462	6 738	* 84 079	80 875	11 000	11 000
d) Pôžičky dcérskym spoločnostiam										
BSP Bratislava - Schwechat (4)	0		0	SKK	* -505	-261	* 1 906	2 410	5 585	0
Spolu									159 137	169 623

n/a - k dátumu zostavenia ÚZ k 31.12.2005 neboli údaje k dispozícii

* - predbežné údaje

(1) Spoločnosť je majoritným spoločníkom dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH, Vienna a založila ho peňažným vkladom. Hodnota investície zahŕňa 74% na ZI vo výške 1 998 tis. EUR a náklady súvisiace s obstaraním vo výške 3 607 tis. Sk. Zapísaná časť v obchodnom registri Rakúskej republiky predstavuje čiastku 2 700 tis. EUR. Hodnota investície v spoločnosti BSP Bratislava – Schwechat bola znížená len vplyvom pohybu kurzu k 31.12.2005.

(2) Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. vlastní akcie Unibanky, a.s. v nadobúdacej hodnote 43 155 tis. Sk, na ktoré eviduje opravnú položku výške 36 355 tis. Sk.

(3) Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. vlastní akcie Slovenskej kreditnej banky, a.s. (SKB) v nadobúdacej hodnote 46 190 tis. Sk, na ktoré eviduje opravnú položku vo výške 100% nadobúdacej hodnoty tejto investície.

(4) Spoločnosť poskytla BSP pôžičku v roku 2005 vo výške 5 585 tis. Sk. Informácie sú uvedené v poznámke M.a.

Prehľad o pohybe dlhodobého finančného majetku od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Charakteristika	31.12.2004 v tis. Sk	Prírastky v tis. Sk	Úbytky v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Podielové CP a vklady v podnikoch s rozhodujúcim vplyvom	80 925	0	1 973	78 952
Podielové CP a vklady v podnikoch s podstatným vplyvom	71 991	0	0	71 991
Ostatné investičné CP a vklady	103 117	0	0	103 117
Pôžičky podnikom v skupine	0	5 585	0	5 585
Ostatné pôžičky	841	0	841	0
Opravná položka (5)	-87 251	-15 191	1 934	-100 508
Spolu – netto	169 623	-9 606	4 748	159 137

(5) V roku 2005 bola vytvorená opravná položka k cenným papierom SWS vo výške 15 191 tis. Sk. Opravná položka k ostatným pôžičkám (MM Torus, s.r.o.) sa znížila vo výške 841 tis. Sk z dôvodu splatenia predmetnej pôžičky. Vo výške 1 093 tis. Sk sa znížila opravná položka k CP Unibanky vzhľadom na nárast hodnoty podielu TRANSPETROL, a.s. na vlastnom imaní banky.

Opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2005 obsahuje opravnú položku na investíciu v SKB, a.s. vo výške 46 190 tis. Sk, na investíciu v Unibanke, a.s. vo výške 36 355 tis. Sk, v SWS vo výške 15 191 tis. Sk a na ostatné investície vo výške 2 772 tis. Sk.

3. Zásoby

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia uvádza nasledujúca tabuľka:

	31.12.2004 v tis. Sk	Tvorba (Zvýšenie) v tis. Sk	Zníženie (Použitie) v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Materiál	3 303	0	0	3 303
Tovar	815	0	0	815
Spolu	4 118	0	0	4 118

4. Pohľadávky

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia uvádza nasledujúca tabuľka:

	31.12.2004 v tis. Sk	Tvorba (Zvýšenie) v tis. Sk	Zníženie (Použitie) v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Pohľadávky z obchodného styku	129 991	3 910	5 276	128 625
Iné pohľadávky	88 104	0	0	88 104
Spolu	218 095	3 910	5 276	216 729

Opravná položka je tvorená na pohľadávky po lehote splatnosti po zohľadnení špecifických prípadov.

Veková štruktúra krátkodobých pohľadávok (brutto) je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	31.12.2004 v tis. Sk
pohľadávky do lehoty splatnosti	165 562	180 949
pohľadávky po lehote splatnosti	224 050	221 346
Spolu	389 612	402 295

Na pohľadávky spoločnosti TRANSPETROL, a.s. nie je k 31. decembru 2005 zriadené záložné právo.

5. Finančné účty

Ako finančné účty sú vykázané peniaze v pokladni, účty v bankách a cenné papiere. Účtami v bankách môže Spoločnosť voľne disponovať, okrem termínovaného vkladu vo výške 4 260 tis. Sk v Istrobanke, a.s., ktorým bude môcť disponovať až po 24. januári 2012. Bankové účty zahŕňajú aj peňažné prostriedky uložené na účtoch v SKB, a.s. a AG Banky, a.s. vo výške 388 tis. Sk, ktoré sú v konkurznom konaní a je na ne vytvorená dlhodobá rezerva v rovnakej výške.

6. Krátkodobý finančný majetok

Spoločnosť nadobudla pri zlúčení dcérskych spoločností v roku 2004 zmenky vo výške 16 487 tis. Sk voči spoločnostiam Luma Michalex a Rossa, ku ktorým bola ešte pred zlúčením vytvorená 100% opravná položka.

7. Časové rozlíšenie

Časové rozlíšenie zahŕňa položky uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	31.12.2004 v tis. Sk
Náklady budúcich období - poisťné	8 921	3 494
Náklady budúcich období - reklama	50	270
Náklady budúcich období - ostatné	2 490	2 928
Príjmy budúcich období	1 534	3 831
Spolu	12 995	10 523

F. INFORMÁCIE O ÚDAJOCH NA STRANE PASÍV SÚVAHY

1. Vlastné imanie

Informácie o spoločníkoch Spoločnosti sú uvedené v časti C.

Základné imanie spoločnosti TRANSPETROL, a. s., tvorí 1 900 akcií na meno, každá v nominálnej hodnote 1 000 000 Sk (jeden milión slovenských korún). Spoločnosť dosiahla čistý zisk na akciu vo výške približne 215 Sk (2004: 255 Sk).

Prehľad o pohybe vlastného imania v priebehu účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2004	Rozdelenie HV roku 2004	Oceňovacie rozdiely	Použitie fondov	HV roku 2005	31.12.2005
	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk	v tis. Sk
Základné imanie	1 900 000	0	0	0	0	1 900 000
Kapitálové fondy	323 237	0	-14 944	0	0	308 293
Ostatné kapitálové fondy	303 418	0	0	0	0	303 418
Oceň.rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	19 819	0	-14 944	0	0	4 875
Fondy zo zisku	4 111 050	15 000	0	-21 305	0	4 104 745
Zákonný rezervný fond	382 434	0	0	-2 434	0	380 000
Štatutárne fondy a ostatné fondy	3 728 616	15 000	0	-18 871	0	3 724 745
Výsledok hospodárenia minulých rokov	338 126	152 353	0	2 434	0	492 913
Nerozdelený zisk minulých rokov	381 418	152 353	0	-40 858	0	492 913
Neuhrazená strata minulých rokov	-43 292	0	0	43 292	0	0
Výsledok hospodárenia za bežné účtovné obdobie	485 002	-485 002	0	0	407 012	407 012
Spolu	7 157 415	-317 649	-14 944	-18 871	407 012	7 212 963

Úbytok v zákonomnom rezervnom fonde vo výške 2 434 tis. Sk predstavoval nadlimit, ktorý vznikol z dôvodu zlúčenia s dcérskymi spoločnosťami a bol preúčtovaný na nerozdelený zisk minulých rokov na základe rozhodnutia valného zhromaždenia.

Neuhrazená strata minulých rokov, ktorá vznikla z titulu zlúčenia dcérskych spoločností v roku 2004 sa k 31.12.2005, pokryla v plnej výške z nerozdeleného zisku.

V roku 2005 sa tvorili štatutárne a ostatné fondy vo výške 15 000 tis. Sk a čerpali sa vo výške 18 871 tis. Sk na účely odmen zamestnancom Spoločnosti.

Rozdelenie zisku za rok 2004 vo výške 485 002 tis. Sk bolo valným zhromaždením spoločnosti TRANSPETROL, a.s. schválené nasledovne:

	v tis. Sk
Dividendy *	300 000
Prídel do sociálneho fondu	7 570
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	15 000
Tantiémy	10 080
Prevod na nerozdelený zisk	152 352
Spolu	485 002

* Dividendy v kumulovanej výške 500 mil. Sk k 31.12. 2005 neboli vyplatené vzhľadom na predbežné súdne opatrenie uložené Spoločnosťou dňa 5. mája 2004 (v súvislosti so súdnym sporom o 34% akcií Spoločnosti ako je uvedené v poznámke K.a).

Prehľad ziskov a strát, ktoré boli účtované priamo na účty vlastného imania (v tis. Sk):

Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov:	
- zmena reálnej hodnoty zabezpečovacích derivátov	7 737
- zmena reálnej hodnoty derivátov obchodovaných na neverejnom trhu	6 064
- dopad na odloženú daň	1 144
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	-
Spolu	14 944

V položke oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov je vykázaná zmena reálnej hodnoty vnoreného derivátu obsiahnutého v zmluve o preprave ropy pre Slovnaft, a.s. a zmena reálnej hodnoty menového forwardu (Poznámka K.c.)

Ostatné náklady účtované cez vlastné imanie predstavujú tvorbu (15 mil. Sk) a použitie (18,9 mil. Sk) štatutárnych fondov na výplatu odmien.

2. Rezervy

Prehľad o rezervách je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2004 v tis. Sk	Tvorba v tis. Sk	Použitie v tis. Sk	Zrušenie/ presun v tis. Sk	31.12.2005 v tis. Sk
Dlhodobé rezervy					
Rezerva na peniaze na účtoch	388	0	0	0	388
Rezerva na podnikateľské riziko	0	1 271	25		1 246
Rezerva na nákup ropy	47 000			-47 000	0
Odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	12 641	2 139	539	0	14 241
	60 029	3 410	564	-47 000	15 875
Krátkodobé rezervy					
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	5 247	12 224	5 247	0	12 224
Odmeny pracovníkom	4 344	3 990	4 344	0	3 990
Rezerva na manaž. pobyty	1 300	1 000	1 300	0	1 000
Nevyfakturované dodávky	21 998	8 655	21 998	0	8 655
Rezerva na nákup ropy		24 000	0	47 000	71 000
	32 889	49 869	32 889	47 000	96 869
Rezervy spolu	92 918	53 279	33 453	0	112 744

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

Rezerva na nákup ropy vyplýva z technologických potrieb Spoločnosti v dôsledku prirodzených úbytkov s cieľom zabezpečiť plynulosť prevádzky pre svojich odberateľov. Predstavuje odhadovaný objem úbytkov ropy, ku ktorému došlo v minulosti a ktorý bude treba nahradiť. Spoločnosť očakáva nákup ropy v roku 2006, preto preklasifikovala rezervu na krátkodobú. Nákup ropy pre technologické potreby účtuje Spoločnosť ako náklad v roku obstarania v zmysle stanoviska Ministerstva financií SR.

3. Závazky

Štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	31.12.2004 v tis. Sk
Závazky do lehoty splatnosti	51 914	143 272
Závazky po lehote splatnosti	32 164	27 290
Spolu krátkodobé záväzky z obchodného styku	84 078	170 562
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti 1-5 rokov	22 540	13 617
Závazky so zostatkovou dobou splatnosti > 5 rokov	1 033	0
Spolu dlhodobé záväzky z obchodného styku	23 573	13 617

Dlhodobé záväzky z obchodného styku predstavujú výšku zádržného z investičných projektov,

Objem investičných záväzkov k 31.12. 2005 bol vo výške 96 839 tis. Sk (k 31.12. 2004: 140 338 tis. Sk).

4. Odložený daňový záväzok

Výpočet odloženého daňového záväzku je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	31.12.2004 v tis. Sk
Dočasné rozdiely z titulu:		
odpisovanie dlhodobého majetku	580 198	460 850
opravné položky k pohľadávkam	-162 373	-144 975
účtovanie rezerv	-87 042	-67 981
deriváty	6 018	6 724
Dočasné rozdiely spolu	336 801	254 618
Sadzba dane	19%	19%
Odložený daňový záväzok	63 992	48 377

Zmena odloženého daňového záväzku je uvedená v nasledujúcej tabuľke (v tis. Sk):

Stav k 31. decembru 2004	48 377
Stav k 31. decembru 2005	63 992
Zmena	15 615
z toho:	
- zaúčtované ako náklad	14 471
- zaúčtované na účty vlastného imania	1 144

5. Sociálny fond

Tvorba a čerpanie sociálneho fondu v priebehu účtovného obdobia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Stav k 1. januáru	2 556	3 567
Tvorba na ťarchu nákladov	2 097	2 082
Tvorba zo zisku	7 570	6 094
Ostatná tvorba	0	0
Čerpanie	-9 990	-9 187
Stav k 31. decembru	2 233	2 556

Časť sociálneho fondu sa podľa zákona o sociálnom fonde tvorí povinne na ťarchu nákladov vo výške 1,5% zo mzdových nákladov a časť sa môže vytvárať zo zisku v zmysle stanov spoločnosti. sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde čerpá na sociálne, zdravotné, rekreačné a iné potreby zamestnancov.

6. Bankové úvery

Spoločnosť neprijala ani nečerpala v roku 2005 žiadny bankový úver.

7. Časové rozlíšenie

Štruktúra časového rozlíšenia je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	31.12.2004 v tis. Sk
Výdavky budúcich období	4	4
Výnosy budúcich období	193 294	99 436
Prenájom optického kábla	96 086	98 358
Dotácia na obstaranie dlhodobého majetku	96 005	0
Ostatné	1 203	1 078
Spolu	193 298	99 440

Výnosy budúcich období zahŕňajú prenájom optických káblov spoločnosti Energotel do roku 2015 (Pozn. M.b).

Dotácie na obstaranie majetku prijaté v 2005 od MH SR predstavujú 40,5 mil. Sk. V roku 2004 boli vykázané ako ostatné záväzky (55,5 mil. Sk).

G. INFORMÁCIE O VÝNOSOCH

1. Tržby za vlastné výkony a tovar

Tržby za vlastné výkony a tovar podľa jednotlivých segmentov, t.j. podľa typov výrobkov a služieb, a podľa hlavných teritórií sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Preprava ropy		Skladovanie ropy		Iné		Spolu	
	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Slovenská republika	782 664	842 689	61 154	47 366	19 400	3 796	863 218	893 851
Česká republika	781 191	743 824	5 283	21 473	0	0	786 474	765 297
Iné	7 777	46 352	0	0	0	0	7 777	46 352
Spolu	1 571 632	1 632 865	66 437	68 839	19 400	3 796	1 657 469	1 705 500

Spoločnosť poskytuje prepravu a skladovanie ropy 3 hlavným zákazníkom, ktorí predstavujú spolu 93% celkových tržieb Spoločnosti. Z dôvodu obmedzených alternatívnych zdrojov podobných prepravných kapacít v regióne považuje Spoločnosť riziko koncentrácie zákazníkov za malé.

Výnosy so skladovania ropy pre SŠHR boli za rok 2005 43 941 tis. SK (2004 vo výške 46 712 tis. Sk). Pohľadávka voči SŠHR predstavovala k 31. decembru 2005 výšku 5 673 tis. SK (31. december 2004: 6 344 tis. Sk).

2. Zmena stavu zásob vlastnej výroby

Spoločnosť v bežnom roku netvorila zásoby vlastnej výroby.

3. Aktivácia

Spoločnosť neaktivovala v bežnom roku žiadne aktíva.

4. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti

Prehľad ostatných významných výnosov z hospodárskej činnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. S k	2004 v tis. S k
Zmluvné penále, úroky z omeškania	3 786	2 632
Odpísanie záväzkov	29 503	0
Prenájom optických káblov *	39 645	38 295
Prenájom RR bodov	5 826	5 285
Prenájom priestorov, rekreačných zariadení	10 291	8 721
Ostatné **	1 467	0
Spolu	90 518	54 933

* Spoločnosť prenajíma sieť optických káblov spoločnosti Energotel. Výnosy predstavujú ročné poplatky a rovnomerné rozpúšťanie výnosov budúcich období (viď Poznámku M. b)

** Najvýznamnejšou položkou je náhrada škody od poisťovne.

5. Finančné výnosy

Prehľad finančných výnosov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Tržby z predaja cenných papierov a podielov	0	40 343
Výnosové úroky	39 301	38 555
Kurzové zisky	18 216	18 302
Výnosy z cenných papierov a podielov	3 163	4 491
Rozpustenie opravnej položky	2 044	58 313
Výnosy z derivátových operácií - menové forwardy	5 159	20 096
Ostatné výnosy	1 537	943
Spolu	69 420	181 043

Prehľad o kurzových ziskoch je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Realizované kurzové zisky	16 708	18 009
Nerealizované kurzové zisky	1 508	293
Spolu	18 216	18 302

6. Mimoriadne výnosy

Štruktúra mimoriadnych výnosov je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Náhrady škôd od poisťovne	0	749
Ostatné	0	-17
Spolu	0	732

H. INFORMÁCIE O NÁKLADOCH

1. Náklady na poskytnuté služby

Prehľad o nákladoch na poskytnuté služby je znázornený v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Opravy	66 891	69 837
Cestovné	8 347	7 607
Reprezentačné a propagačné predmety	9 405	4 454
Odborno - poradenské služby	27 519	25 107
Služby hospodárskeho charakteru	57 267	65 758
Geologické práce, biologická rekultivácia	8 936	24 120
Ježkovanie potrubia+ kontrola trasy	49 183	13 434
Školenia	9 430	5 871
Reklama	19 943	9 315
Ostatné	6 469	1 853
Spolu	263 390	227 356

2. Ostatné náklady z hospodárskej činnosti

Prehľad ostatných významných nákladov z hospodárskej činnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Odpísané pohľadávky	2 630	1 356
Dary	5 997	2 980
Ostatné pokuty a penále	97	1 595
Ostatné prevádzkové náklady (koeficient DPH)	0	1 909
Pohľadávka Petrimex (odpis)	0	36 023
Ostatné	1 049	984
Spolu	9 773	44 847

3. Finančné náklady

Prehľad o finančných nákladoch je znázornený v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Realizované kurzové straty	18 822	28 310
Nerealizované kurzové straty	2 183	2 929
Kurzové straty (celkom)	21 005	31 239
Ostatné náklady na finančné činnosti (vrátane poistného)	27 716	30 803
Predané cenné papiere a podiely	0	29 255
Tvorba opravnej položky do nákladov na finančné činnosti	15 191	2 000
Náklady na derivátové operácie - menové forwardy	11 205	0
Spolu	75 117	93 297

I. INFORMÁCIE O DANIACH Z PRÍJMOV

Prevod z teoretickej dane z príjmov k vykázanej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Položka	Rok 2005		
	základ dane	Daň	Daň
	v tis. Sk	v tis. Sk	%
HV pred zdanením	505 427		
z toho teoretická daň 19%		96 031	19,00%
Náklady na propagáciu, reprezentačné a ostatné	33 288	6 325	1,25%
Prijaté dividendy	-3 163	-601	-0,12%
Oprava vplyvu dočasných rozdielov v minulých rokoch	-17 580	-3 340	-0,66%
Celková vykázaná daň		98 415	19,47%
Odložená daň		14 471	2,86%
Splatná daň		83 944	16,61%
Celková vykázaná daň		98 415	19,47%

J. INFORMÁCIE O PODSÚVAHOVÝCH ÚČTOCH

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. eviduje na podsúvahových účtoch cudzí majetok SPP- Optický kábel v dĺžke 36 489 m v hodnote 6 499 tis. Sk, drobný hmotný a nehmotný majetok a materiál v civilnej obrane.

K. INFORMÁCIE O INÝCH AKTÍVACH A PASÍVACH

a) Prípadné ďalšie záväzky

Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. má nasledujúce prípadné ďalšie záväzky, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahe:

- i) Spoločnosť je jedným z odporcov v súdnom spore na Krajskom súde v Prešove o vydanie zálohu, ktorým by malo byť 565 ks akcií Spoločnosti, a v súdnom spore vedenom na Okresnom súde Bratislava I, kde sa požaduje uvedenie akcií Spoločnosti do súladu so zákonom. Ďalej na Okresnom súde v Humennom je Spoločnosť jedným zo žalovaných vo veci určenia vlastníctva akcií spoločnosti TRANSPETROL, a.s. Konečný výsledok súdneho sporu a možný dopad na účtovnú závierku Spoločnosti nie je možné v súčasnosti stanoviť. V roku 2004 súd rozhodol o pozastavení vyplácania dividend až do odvolania.
- ii) Spoločnosť sa zaviazala, že od roku 2004 bude kompenzovať výplatu dividend dcérskeho podniku BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH akcionárovi - spoločnosti OMV, v prípade že uvedený dcérsky podnik nebude schopný z akýchkoľvek dôvodov spoločnosti OMV dividendy vyplatiť.
Dcérsky podnik BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH sa zaviazal vyplácať dividendy v minimálnej výške 5,5% zo základného imania spoločností, ktoré predstavuje 2 700 tis. EUR. Prípadný záväzok Spoločnosti predstavuje z uvedeného titulu čiastku 39 tis. EUR ročne.
V prípade platobnej neschopnosti alebo likvidácie dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH Spoločnosť ručí za úhradu splatenej časti základného imania spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, ktorá prináleží spoločnosti OMV a to v prípade sprenevery alebo hrubej nedbalosti zo strany spoločnosti TRANSPETROL, a.s.. Prípadný záväzok Spoločnosti predstavuje z uvedeného titulu čiastku 702 tis. EUR.
Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. nesie všetky riziká a náklady vzniknuté alebo spojené s odstránením ropovodu Bratislava Schwechat, ktorého výstavba sa plánuje v budúcnosti.
- iii) Vzhľadom na to, že mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až po tom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.

b) Ostatné finančné výpomoci

Investičné výdavky, ktoré boli zmluvne dohodnuté a podľa plánu neboli ešte preinvestované, tvorili k 31. decembru 2005:

- Rozostavané stavby 503,6 mil. Sk
- Stavby na začatie 4,2 mil. Sk

c) Deriváty

Spoločnosť má dohodnuté menové forwardy s bankou s cieľom minimalizácie kurzových rizík pri predaji. Spoločnosť tiež uzavrela so slovenským zákazníkom zmluvu o preprave ropy v cudzej mene, ktorá tak obsahuje vnorený derivát. Poplatky za prepravu sú denominované v EUR za účelom riadenia menových rizík.

Prehľad reálnej hodnoty menových forwardov a vnorených derivátov je uvedený v tabuľke:

	31.12.2005 v tis. Sk	31.12.2004 v tis. Sk
Menový forward	6 018	12 082
Vnorený derivát	0	7 737
Spolu	6 018	19 819

L. INFORMÁCIE O PRÍJMOCH A VÝHODÁCH ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV, DOZORNÝCH ORGÁNOV A INÝCH ORGÁNOV ÚČTOVNEJ JEDNOTKY.

Hrubé príjmy členov štatutárnych orgánov Spoločnosti za ich činnosť v uvedených orgánoch v sledovanom účtovnom období boli nasledovné (tis. Sk):

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Predstavenstvo	10 986	11 040
Dozorná rada	9 256	9 120
Spolu	20 242	20 160

M. INFORMÁCIE O EKONOMICKÝCH VZŤAHOCH ÚČTOVNEJ JEDNOTKY A SPRIAZNENÝCH OSÔB

Spoločnosť uskutočnila v priebehu účtovného obdobia nasledujúce transakcie so spriaznenými osobami (Yukos Group, BSP, SWS, Energotel, MH SR, SŠHR).

Transakcie medzi spriaznenými stranami sa uskutočnili za bežných obchodných podmienok.

a) Transakcie s materskou spoločnosťou a dcérskymi spoločnosťami:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
a1) Poskytnuté služby (Výnos)	421	421
a2) Opravy a údržba ropovodu	0	71
a3) Nakúpené služby	0	55
a4) Refakturácie energií + tel.	0	31
a5) Úroky z poskytnutej pôžičky (Výnos)	97	0

b) Transakcie s pridruženými a ostatnými spoločnosťami:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
b1) Nakúpené služby (Náklady)	4 400	4 432
b2) Prenájom optických vlákien (Výnosy)	30 624	29 275
b3) Rozpúšťanie výnosov bud.období (Výnosy)	9 020	9 020
b4) Skladovanie ropy (Výnosy)	43 941	47 712
b5) Príjem dividend	3 163	1 743

c) Vybrané aktíva a pasíva z transakcií so spriaznenými osobami sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	2005 v tis. Sk	2004 v tis. Sk
Vklad do základného imania dcérskej spoločnosti BSP	78 952	80 925
Poskytnuté pôžičky podnikom v skupine (vrátane úrokov)	5 585	0
Pohľadávky z obchodného styku	18 445	9 462
Náklady budúcich období	650	433
Spolu aktíva	103 632	90 820
Závazky z obchodného styku	354	354
Závazky voči spoločníkom pri rozdeľovaní zisku	500 000	200 000
Výnosy budúcich období	192 091	153 895
Spolu pasíva	692 445	354 249

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2005

Hodnota podielu na základnom imaní dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH Vienna bola znížená len vplyvom pohybu kurzu k 31.12.2005.

V roku 2005 dcérska spoločnosť čerpala pôžičku vo výške 145 tis. EUR na pokrytie prevádzkových potrieb a prípravných prác na výstavbe ropovodu Bratislava - Schwechat (celkovo sa plánuje poskytnúť 800 tis. EUR s dobou splatnosti do 31.12.2006). Pôžička bola poskytnutá za bežných komerčných podmienok. Z čerpanej časti pôžičky boli vyčíslené úroky za príslušné obdobie roku 2005 vo výške 97 tis. Sk.

**N. INFORMÁCIE O SKUTOČNOSTIACH, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE
ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, DO DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY**

Vo februári 2006 spoločník Yukos Finance B.V. predal 49% akciový podiel v Transpetrol, a.s. spoločnosti Russneft za 103 mil. USD. Transakcia podlieha schváleniu Ministerstva hospodárstva SR a Protimonopolnému úradu SR.

Po 31. decembri 2005 nenastali iné udalosti, ktoré majú významný vplyv na verné zobrazenie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva.

O. PREHLAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Spoločnosť zostavila prehľad peňažných tokov s použitím nepriamej metódy.

	2005 tis. Sk	2004 tis. Sk
Čistý zisk (pred odpočítaním daňových a mimoriadnych položiek)	505 539	583 950
Úpravy o nepeňažné operácie:		
Odpisy dlhodobého majetku	535 922	561 900
Odpis záväzku	-29 503	-
Opravná položka k dlhodobému majetku	11 634	9 565
Zmena stavu rezerv	19 826	30 407
Úrokové náklady netto	-39 301	- 38 555
Strata / (zisk) z predaja dlhodobého majetku	4 582	- 12 010
Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	-1 082	2 636
Ostatné	-	5 553
Zisk z prevádzky pred zmenou pracovného kapitálu	1 007 617	1 143 446
Zmena pracovného kapitálu:		
Úbytok (prírastok) pohľadávok z obchodného styku a iných pohľadávok	8 301	29 588
Úbytok (prírastok) zásob	-3 006	227
(Úbytok) prírastok záväzkov	-106 978	- 15 084
Úbytok (prírastok) účtov časového rozlíšenia netto	35 849	- 6 562
Peňažné toky z prevádzky	941 783	1 151 615
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti		
Peňažné toky z prevádzky	941 783	1 151 615
Prijaté úroky	37 767	38 555
Zaplatená daň z príjmov	-107 176	- 81 171
Ostatné položky nezahrnuté do prevádzkovej činnosti	-460	- 4 491
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	871 914	1 104 508

	2005 tis. Sk	2004 tis. Sk
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobého majetku	-500 408	- 513 432
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	5 569	1 346
Príjmy z predaja cenných papierov a investícií	-	40 343
Dopad zlúčenia na eliminácie investícií a zmeny vlastného imania	-	150 499
Prijaté dividendy	3 163	4 491
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	-491 676	-316 753
 Peňažné toky z finančnej činnosti		
Príjmy / splátky pôžičiek poskytnutých spoločnostiam v Skupine	-5 585	-
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	-5 585	-
 Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	1 082	- 2 636
 Prírastky (úbytky) peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	375 735	785 118
 Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	1 282 774	497 656
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	1 658 509	1 282 774

V Bratislave dňa 17.2. 2006



Ing. Štefan Czucz
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ



Ing. Martin Zlocha
člen predstavenstva

